



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

10-е пленарное заседание

Вторник, 12 сентября 2000 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

Заседание открывается 10 ч. 05 м.

Пункт 10 повестки дня

Доклад Генерального секретаря о работе Организации (A/55/1)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея в соответствии с решением, принятым на ее 9-м пленарном заседании 11 сентября 2000 года, приступит к рассмотрению пункта 10 повестки дня, озаглавленного «Доклад Генерального секретаря о работе Организации», и заслушает представление Генеральным секретарем его ежегодного доклада.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): «Умолкли шум и голоса, вожди уходят и князья».

В былые годы этот день, когда вы начинали вашу общую дискуссию, был самым значимым днем в календаре Организации Объединенных Наций. В этом году неделю спустя после нашего исторического Саммита тысячелетия он может показаться несколько менее значимым.

Я же все-таки предпочитаю видеть в нем момент, когда мы приступаем к работе и начинаем воплощать в жизнь смелые обещания, которые были

даны нашими главами государств и правительств. Именно исходя из этого, я имею честь представить вам мой годовой доклад о работе Организации.

В этом году я не пытался построить мой годовой доклад вокруг какой-либо большой центральной темы. Я посчитал, что Ассамблея не видит необходимости и не заинтересована в этом, поскольку я уже изложил в моем докладе по случаю Ассамблеи тысячелетия свое видение главных вызовов человечеству и этой Организации в начале нового столетия.

Само собой разумеется, я рад, что многие обязательства и задачи, рекомендованные мною в этом докладе, теперь торжественно приняты главами государств и правительств в их Декларации в прошлую пятницу.

Совершенно очевидно, что налицо широкий консенсус относительно того, что необходимо сделать — более широкий, чем многие могли бы ожидать в такой большой и многоплановой Организации. Сейчас, однако, важно, чтобы мы также согласовали средства достижения поставленных целей и обеспечили себя требуемым инструментарием.

В частности, важно, чтобы эта Организация, сами Объединенные Нации, были способны играть роль, которую народы мира ожидают от них. Она должна быть, как провозгласили ваши главы

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

государств и правительств, более эффективным инструментом выполнения поставленных ими первоочередных задач: борьба за развитие — которая также является борьбой против нищеты, невежества и болезней, в том числе против общемирового бедствия ВИЧ/СПИД; борьба против несправедливости во всех ее формах — от вопиющего неравенства в распределении власти и богатства, коррупции, дискриминации и угнетения до крайних проявлений насилия в форме массового уничтожения или геноцида; борьба против насилия, террора и преступности, принимающих новые формы с развитием новой технологии и, к сожалению, идущих в ногу с развитием мировой экономики; и борьба против ухудшения состояния и разрушения нашего общего дома Земли — борьба, которая не получает того приоритетного внимания, которого она заслуживает, несмотря на постоянное накопление данных, свидетельствующих о том, что нынешние формы производства и потребления экологически несостоятельны.

Я не имею в виду, разумеется, что эта Организация должна быть в состоянии выиграть все эти сражения самостоятельно. Если XX век и научил нас чему-либо, так это тому, что крупная централизованная система государственного управления не работает. Она не работает на национальном уровне, и еще менее вероятно, что она будет работать на глобальном уровне.

Правительства могут способствовать переменам, действуя не врозь, а сообща с другими партнерами — коммерческими предприятиями и гражданским обществом в самом широком смысле слова.

Правительства могут определять нормы и принципы и планы действий после внимательного изучения мнений гражданского общества. Однако затем им необходимо работать с соответствующими партнерами для претворения этих норм в жизнь.

Ваши главы государств и правительств подтвердили центральную роль этой Ассамблеи как главного совещательного, директивного и представительного органа Организации Объединенных Наций и постановили создать условия, при которых она могла бы эффективно играть эту роль. От вас зависит выполнение этой резолюции на основе принятия решений, отражающих волю подавляющего большинства

государств-членов, принятия их тогда, когда они необходимы.

Консенсус весьма желателен, однако это не должно предполагать ожидания абсолютного единодушия по каждому подпункту среди 189 государств-членов. Меньшинство — нередко весьма малое меньшинство — не должно без всяких на то оснований упорствовать в своем нежелании дать согласие. Что бы мы ни думали о праве вето в Совете Безопасности, обсуждать это здесь, на Ассамблее, неуместно. Мы уже не можем позволить себе всегда действовать исходя из наименьшего — обрекающего на самый долгий путь к цели — общего знаменателя. От вас также зависит осуществление всеобъемлющей реформы Совета Безопасности, к которой призывали ваши главы государств и правительств, — реформы, которая сделает Совет не только более представительным и легитимным, но и более эффективным.

В этой связи я хотел бы обратить ваше внимание в первую очередь на просьбу, адресованную вам главами государств и правительств, «в срочном порядке рассмотреть» рекомендации Группы Организации Объединенных Наций по операциям в пользу мира. Как вы знаете, рекомендации Группы направлены именно на то, чтобы сделать эту Организацию более эффективной в выполнении ее главной задачи по поддержанию мира. Некоторые из них относятся к сфере компетенции Совета Безопасности, который постановил на своем заседании на высшем уровне на прошлой неделе, что и он будет рассматривать их «в срочном порядке». Некоторые относятся к моему кругу ведения как Генерального секретаря — я и мой аппарат уже начали работу по их осуществлению.

Однако большинство рекомендаций требует решения этой Ассамблеи, не в последнюю очередь потому, что они имеют последствия для бюджета. Я намереваюсь в самое ближайшее время представить вам план их осуществления в надежде, что через год мы увидим желаемые изменения. Организация Объединенных Наций никогда больше не должна оставаться без средств для защиты тех, кого призывали довериться ей.

Не только в миротворческих операциях, но и в рамках целого ряда наших мероприятий от вас зависит принятие мер к тому, чтобы эта

Организация обеспечивалась на своевременной и предсказуемой основе ресурсами, необходимыми для выполнения ее мандатов.

От вас зависит согласование «четких правил и процедур», которые позволят нам в Секретариате, благодаря внедрению максимально эффективных из имеющихся практики и методов управления и сосредоточению внимания на задачах, отражающих ваши приоритеты, обеспечить оптимальное использование этих ресурсов.

Я бы добавил, что от вас зависит распределение этих ресурсов таким образом, чтобы это отражало ваши нынешние приоритеты, а не обрекало нас работать с бюджетом, не отвечающим требованиям времени.

Самое главное — мы должны с максимальной отдачей использовать кадровые ресурсы Организации — мужчин и женщин, обязанности которых состоят в осуществлении ваших решений. Крайне необходимо, чтобы мы привлекали самые высококвалифицированные кадры и предоставляли им все возможности для раскрытия своих талантов. Еще более важно обеспечить им лучшую защиту, когда они направляются на службу человечеству в условиях конфликтов и опасных ситуациях.

Я скоро представлю вам предложения по улучшению положения дел в этих двух областях — управления кадровыми ресурсами и безопасности персонала. Верю, что ваши решения по этим вопросам не заставят себя ждать.

(говорит по-французски)

От вас зависит также обеспечение того, чтобы эта Организация по-прежнему имела достойный ее дом. Этот прекрасный комплекс зданий Центральных учреждений, изящный силуэт которых знают во всем мире, сегодня срочно нуждается в ремонте и переоборудовании. Мы не можем до бесконечности заниматься устранением лишь наиболее срочных неполадок, поскольку подобный подход с течением времени будет все более дорогостоящим.

Вот почему я предложил генеральный план, который охватывает несколько возможных решений и предусматривает различные варианты финансирования. Он наглядно демонстрирует, что, хотя капитальный ремонт будет действительно дорогостоящим делом, сохранение статус-кво

потребуется в ближайшее время гораздо больших расходов, особенно на электроэнергию. Поэтому я настоятельно рекомендую вам, пока не поздно, срочно принять необходимые меры.

И, наконец, что не менее важно, в значительной мере от вас зависит обеспечение того, чтобы парламентарии, частный сектор, неправительственные организации и гражданское общество в целом имели более широкие возможности для внесения вклада в работу Организации Объединенных Наций и реализацию ее задач и программ.

Я надеюсь, меня простят, если я повторю здесь то, что я сказал в моем докладе Ассамблее тысячелетия. Организации гражданского общества вносят важный вклад в разработку и отстаивание общемировых норм.

(говорит по-английски)

С момента представления мною доклада мы уже добились определенного прогресса по конкретным предложениям, выдвинутым мною в отношении новых партнерств. Мы делаем новые информационные технологии доступными для более широкого круга лиц в развивающихся странах; и мы намереваемся использовать эти технологии для распространения медицинских знаний там, где в них наиболее остро нуждаются, и обеспечить, чтобы жертвам бедствий помощь оказывалась с минимальными задержками.

Однако мы не делаем это в одиночку. Мы делаем это в партнерстве с добровольцами, корпорациями и филантропическими фондами. Можно добиться многого и очень многого в рамках такого и иного партнерства.

Очевидно, что Организация Объединенных Наций и народы мира извлекут много полезного, если Организация Объединенных Наций — в том числе эта Ассамблея в своей работе — будет шире использовать такой жизненно важный источник энергии и опыта.

Одна из ролей Организации Объединенных Наций состоит в том, что она является форумом, на котором согласовываются и утверждаются международные нормы и на котором все голоса могут быть услышаны — особенно голоса бедных и уязвимых групп, чьи взгляды и интересы слишком часто игнорируются в других местах. Еще одна ее

роль — оказание содействия в создании коалиции в поддержку преобразований на глобальном уровне. И Организация Объединенных Наций, конечно, должна продолжать играть главную роль, возложенную на нее ее основателями, а именно: поддержание мира.

Какой должна быть Организация, чтобы она могла играть все эти роли? Открытой, гибкой, эффективной, представляющей все народы мира и пользующейся в их глазах легитимностью.

Таковы качества, которые я всеми силами стараюсь развивать в этой Организации с того момента, когда я стал ее Генеральным секретарем. Однако ключевые решения находятся в ваших руках.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 10 повестки дня.

Пункт 9 повестки дня

Общие прения

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея начинает общие прения. Прежде чем предоставить слово первому оратору в общих прениях, я хотел бы напомнить членам о решении, которое было принято Генеральной Ассамблеей на девятом пленарном заседании 11 сентября 2000 года относительно того, чтобы воздерживаться от практики поздравлений в Зале Генеральной Ассамблеи после произнесения речи.

В этой связи позвольте мне обратить внимание на решение, принятое Ассамблеей на том же заседании относительно того, чтобы выступающие в ходе общих прений ораторы после своих выступлений покидали Зал Генеральной Ассамблеи через комнату GA-200, расположенную за трибуной, прежде чем вернуться на свои места.

Я также хотел бы напомнить представителям о том, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на ее девятом пленарном заседании, запись выступающих в общих прениях будет прекращена в четверг, 14 сентября, в 18 ч. 00 м. Могу я просить делегации о том, чтобы они любезно предоставили предполагаемую продолжительность выступлений с возможно большей точностью. Это будет способствовать облегчению работы Генеральной Ассамблеи.

Сейчас я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункт 21 приложения к резолюции 51/241, в котором Генеральная Ассамблея рекомендовала добровольное ограничение продолжительности каждого выступления в общих прениях 20 минутами. Я хотел бы призвать ораторов делать свои выступления с нормальной скоростью речи в пределах регламента, с тем чтобы устный перевод обеспечивался надлежащим образом.

Первый оратор — министр иностранных дел Бразилии Его Превосходительство г-н Луис Фелипи Палмейра Лампрейя. Я предоставляю ему слово.

Г-н Лампрейя (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия с удовлетворением отмечает Ваше избрание на пост Председателя пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Ваш личный политический опыт и исторический вклад Финляндии в поощрение мира, прав человека и социального развития являются надежным залогом того, что Вы вносите ценный вклад в выполнение Вами почетной задачи руководства нашей работой.

От имени бразильского правительства я воздаю должное Вашему предшественнику, министру иностранных дел Тео-Бен Гурирабу. Его дипломатические навыки и приверженность высочайшим идеалам Организации Объединенных Наций позволили ему сыграть решающую роль на посту Председателя пятьдесят четвертой сессии.

Я хотел бы особо отметить заслуги нашего Генерального секретаря, г-на Кофи Аннана. Его моральный авторитет служит для нас маяком в нашем стремлении осуществить принципы и цели Организации Объединенных Наций. Его доклад «Мы, народы: роль Организации Объединенных Наций в XXI веке» является вкладом фундаментальной важности в дело мира и справедливости и в дело укрепления Организации Объединенных Наций. Он послужит постоянным источником вдохновения в определении важнейших задач, которые Организация призвана осуществить.

Бразилия с удовлетворением выступила в роли соавтора резолюции, приведшей Тувалу в семью Объединенных Наций. Мы приветствуем Тувалу в качестве нашего нового члена.

Вот уже в шестой раз подряд на меня возложена почетная роль участвовать в открытии общих прений. Во всех предыдущих сессиях я давал оценку как позитивных, так и негативных аспектов нынешнего состояния дел в мире, тех фактов, которые приносят нам удовлетворение и тех, которые вызывают наше разочарование и даже негодование. Таковы наши повседневные задачи и стимулы в нашей работе.

Мы проводим последнее заседание здесь в этом столетии. Все мы знаем, что XX век был омрачен принципиальными противоречиями. Мы были свидетелями растущего изобилия интеллектуальных и материальных ресурсов, которые должны были бы привести к большей конвергенции возможностей и ожиданий, а также повышению уровня жизни во всем мире. Однако мы также были свидетелями нашей неспособности проявить достаточную политическую волю, которая позволила бы превратить эти необыкновенные возможности в реальность всеобщего прогресса. Это касается не только международного сообщества в целом, но в равной степени и подавляющего большинства стран, представленных здесь, включая саму Бразилию.

Не вызывает сомнения, что мы значительно выиграем, если определим те аспекты наших отношений в международном окружении, которые мешают нашему национальному развитию. Вместе с тем также важно найти в наших собственных странах примеры успехов и неудач, которые помогают объяснить мир, в котором мы живем. Глобализация носит несбалансированный характер, отчасти потому, что она проистекает из национальных обществ, которые сами социально несбалансированны и которые, похоже, в какой-то степени утратили свое стремление добиться социальной справедливости.

Свобода — величайшая из ценностей — продолжает свое наступление по всем фронтам и на всем континентах. Это — важнейшее явление. Однако вызывает беспокойство тот факт, что основные ценности справедливости и братства отходят в сторону, что весьма опасно. Настоятельно необходимо, чтобы эти два важнейших элемента снова стали нашими приоритетными целями. Они должны снова занять по праву принадлежащее им центральное место в принятии наших политических решений пока еще не поздно, пока не создалось

ошибочного мнения о том, что неизбежными издержками сохранения свободы является увековечение разрыва между богатыми и бедными, между теми, кто включен в процесс мирового развития, и теми, кто исключен из него, между теми, кто участвует в процессе глобализации, и теми, кто остался вне его.

Если мы хотим, чтобы демократия и свобода укоренились в наших странах, мы должны содействовать укреплению подлинного чувства солидарности, которое претворяется в эффективные действия. Только таким образом мы сможем построить международный порядок, способствующий сохранению мира и который будет функционировать в качестве двигателя устойчивого роста. Неприемлемо, что крупнейшие глобальные вопросы и кампании по обеспечению транснациональной солидарности подвергаются манипулированию и эксплуатации для прикрытия того, что равносильно защите узких интересов. К сожалению, именно с такой ситуацией мы сталкиваемся в области международной торговли.

Первое, непоследовательность между риторикой в пользу свободной торговли и продвигающимся применением протекционистской политики различных типов со стороны развитых стран. Как подчеркивалось мною на конференции Всемирной торговой организации в Сиэтле, название у этой игры — дискриминация. А дискриминация, особенно в отношении слабейших, есть абсолютное отрицание солидарности. Мы должны исправить эти вопиющие нарушения в сфере международной торговли, и особенно в том, что касается сельскохозяйственных товаров.

Недопустимо, чтобы самые процветающие государства, экономика которых прочно опирается на производящие индустрии и индустрии услуг, имели законное право ограничивать доступ на свои рынки сельскохозяйственных товаров, призывая в то же время к свободному потоку таких товаров, от чего они получают огромные преимущества в конкуренции. Еще более нетерпимо, чтобы этим странам позволяли, как сейчас, субсидировать производство и экспорт сельскохозяйственной продукции на десятки миллиардов долларов. Эта политика причиняет огромный вред странам-экспортерам, которые более эффективны и конкурентоспособны в этой сфере, но не имеют финансовых средств, чтобы предлагать в равной

мере щедрые финансовые стимулы своим фермерам.

Во-вторых, в развитых странах есть силы, неудовлетворенные существованием этой крайне дискриминационной ситуации — когда то, что говорят, часто расходится с тем, что делают, — которые выражают узкие интересы и защищают новое наступление против экспорта развивающихся государств. Именно это предлагается в новых формулировках, служащих интересам протекционизма, замаскированных под гуманитарный интернационализм. Они поднимают соблазнительное знамя труда и экологических стандартов, которые, при принятии, существенно ограничили бы доступ товарам из развивающихся стран на рынки богатых стран.

Эта риторика и ее призыв к определенным кругам общественности могли бы навести на мысль, что экспорт развивающихся стран представляет угрозу экономическому благополучию и образу жизни более развитых стран. Мы все знаем, что это неправда. В конечном счете, этот экспорт представляет менее трети мировой торговли и состоит в основном из сырьевых материалов.

Главная цель тех, кто желает ввести условия труда в правила торговли, мало связана с повышением качества жизни рабочих в бедных странах. Их основополагающей задачей является защита отсталых секторов в экономике этих стран, которые, честно говоря, более неспособны эффективно конкурировать в условиях свободной торговли.

Санкции и торговые барьеры являются неадекватными инструментами укрепления трудовых стандартов и защиты окружающей среды в развивающихся странах. Наши страны и наши собственные общества как никто другой заинтересованы в достижении этих самых целей, именно поэтому нам нужно увеличение, а не уменьшение объема экспорта и экономического роста.

Об этом четко и решительно должны говорить развивающиеся страны. Мы должны дать понять развивающимся странам, что они не одиноки в мире. Прежде всего, они не должны брать на себя смелость в одностороннем порядке создавать правила международной торговли исключительно в

своих интересах и с учетом своих точек зрения, как будто другие 5 миллиардов человек не имеют в равной мере законных устремлений к прогрессу, справедливости и благополучию.

Государства должны в большей мере понимать и уважать различные реальности и цели друг друга. В то же время они должны признавать свою общность и узы; исследовать и расширять области совпадения интересов и возможности для сотрудничества; и преодолевать подозрения, соперничество и споры.

В наши дни, этот учебный процесс происходит прежде всего на основе региональной интеграции. Для большинства стран это открывает дверь для более интенсивного и значимого участия в глобальных делах.

В Северной и Южной Америке, и более конкретно в Латинской Америке, мы твердо следуем этому курсу. Страны региона во все большей степени интегрируются между собой и в мире. Это две неотъемлемые грани одного и того же продвижения вперед.

Несколько дней назад в Бразилии, по инициативе президента Фернанду Энрике Кардозу, впервые в нашей истории произошла встреча президентов стран Южной Америки. Целью этой встречи было собрать лидеров Южной Америки для рассмотрения общих задач, которые возникают на основе совместной географии и физической близости. Вполне естественно, что эта первая встреча прошла в Бразилии, которая граничит с 9 из 11 южноамериканских соседей, и живет в гармонии со всеми на протяжении более века в духе мира, дружбы и возрастающей решимости идти вперед по пути к полной интеграции.

Президенты стран Южной Америки сделали важные и конкретные шаги в этом направлении, которые принесут долговременные результаты. В политической области они согласились подчеркнуть приверженность стран Южной Америки демократии и решили, что обсуждения в ходе будущих южноамериканских встреч будут вращаться вокруг сохранения правопорядка и полного уважения демократических ценностей и процедур. Они также согласились провести консультации со своими правительствами в случае угрозы для демократии в нашем регионе.

В вопросах торговли они решили начать переговоры по зоне свободной торговли между МЕРКОСУР и Андским сообществом, которая должна быть учреждена до января 2002 года и расширена в экономическую зону, охватывающую всю Южную Америку, включая Чили, Гайану и Суринам. С этой целью президенты решили скоординировать планирование и финансирование проектов интеграции инфраструктуры региона, в частности в приоритетных областях энергетики, транспорта и телекоммуникации. Работая совместно таким образом мы сможем более быстро установить физические связи, которые укрепят южноамериканское единство.

Торговля наркотиками и организованная преступность являются вопросами, которые затрагивают все регионы мира. Президенты на своей встрече подчеркнули роль Организации американских государств в борьбе против наркотиков в этом полушарии и учреждение в прошлом году многостороннего механизма для оценки действий наших стран в этих усилиях. Они также приняли решение проводить систематические консультации между национальными ведомствами и создать Южноамериканскую целевую группу по борьбе с «отмыванием денег».

Встреча президентов Южной Америки была уникальным событием за почти двухсотлетний период независимой государственности для большинства субконтинента. Помимо своего исторического значения и долговременного воздействия этот саммит приведет также к результатам в непосредственном будущем.

Весьма символична продемонстрированная приверженность демократическим ценностям. Президент Фернанду Энрике Кардозу весьма актуально заявил:

«Сегодня Южная Америка является синонимом демократии... На заре демократии мы не будем терпеть злоупотребления. И мы будем все более активно требовать право не только голоса, но и право отстаивать свободу, доступ к информации и юридические гарантии, которые делают выборы эффективным инструментом демократии».

Организация Объединенных Наций отмечает важные достижения за прошлый год. Позвольте мне напомнить о некоторых. Цель создания более

справедливого, терпимого общества была подтверждена в ходе последующих конференций по проблемам женщин — «Пекин+5» — и по социальному развитию — «Копенгаген+5». На Конференции государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора был достигнут скромный, но, тем не менее, значительный прогресс в направлении освобождения мира от бедствия ядерного оружия. Как одна из стран — участниц Новой повестки дня Бразилия гордится своим вкладом в успех Конференции, результаты которой станут лакмусовой бумагой будущих успехов в области ядерного разоружения.

Усилия по созданию Международного уголовного суда продвинулись вперед, и Бразилия подписала Римский статут. Те, кто совершают преступления против человечности, не должны ни при каких обстоятельствах оставаться безнаказанными.

В докладе Брахими (A/55/305) была заложена ценная основа того, как укрепить деятельность Организации Объединенных Наций в области миротворческих операций и, в результате, как преодолеть недавние провалы. В смелых докладах по Сребренице и Руанде содержится точный диагноз и говорится, что нам надо сделать.

В Тиморе, под руководством образцового международного сотрудника Сержиу Виейры ди Меллу, определяется и начинает обретать жизнь новое государство. Мы самым решительным образом осуждаем нападение на ни в чем не повинных сотрудников в отделении Организации Объединенных Наций в Атамбуа, Западный Тимор, которые помогли достичь этой самой цели.

По контрасту с этими достижениями хорошо известны неудачи. Миротворческие операции в Сьерра-Леоне и в Демократической Республике Конго пока не принесли результатов; конфликт в Анголе неизменно продолжается в результате непростительного невыполнения УНИТА международных директив и права; и отмечается все большее осознание опустошительных размеров эпидемии СПИДа в Африке и в остальной части мира.

Менее чем неделю назад, на исторической встрече в этом самом Зале, лидеры мира подвели итоги работы и достижений многосторонности.

Результатом стало более ясное подтверждение нашей твердой и недвусмысленной приверженности активизации роли Организации Объединенных Наций. Мы подтвердили нашу убежденность в решающей роли этой Организации в обеспечении отправления правосудия и в том, что международный мир упрочивается.

Бразилия всегда верила в это.

Если бы Организация Объединенных Наций не существовала, то нарушения в области прав человека были бы более частыми; разногласия между противоборствующими сторонами более непримиримыми; проблемы в области искоренения нищеты более серьезными; формирование чувства терпимости не происходило бы столь быстрыми темпами, а процесс демократизации наталкивался бы на еще более серьезное сопротивление.

Возможно, Саммит тысячелетия станет лишь выражением того, что нам уже известно. В таком случае историческим наследием этого Саммита должно стать подтверждение нами готовности к действиям.

Нам всем известно, что добиться успеха мы можем лишь на основе мобилизации политической воли. Организация Объединенных Наций — это образцовый политический форум международного сообщества, и ее главной целью является определение путей и средств достижения в нашей жизни сокровенных идеалов, ценностей и чаяний.

В этом зале не раз обращалось внимание на разительное несоответствие между словом и делом, между целями и средствами их достижения, словно все они существуют в разных мирах, отдаленных и изолированных друг от друга.

Лишь на основе политического диалога и межгосударственных консультаций, которые становятся возможными благодаря многосторонней дипломатии, реальные очертания обретает вероятность обеспечения некоторой степени рациональности и предсказуемости в деятельности глобальных сил.

Укрепление основ многосторонней дипломатии означает укрепление Организации Объединенных Наций и совершенствование концепции современного понимания человека, который выступает основным объектом международной деятельности. Лишь на этой основе

мы можем рассчитывать на прогрессивное и справедливое управление этим интегрированным миром.

Наш долг состоит в том, чтобы выполнить наши общие обязательства, на которые столь энергично обратили внимание участники Саммита тысячелетия. Прилагая свои усилия, мы должны действовать решительно и без промедления.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово государственному секретарю Соединенных Штатов Америки Ее Превосходительству г-же Мадлен Олбрайт.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать перед Ассамблеей от имени Соединенных Штатов и вновь подтвердить тот посыл, с которым столь красноречиво обратился к участникам Саммита тысячелетия на прошлой неделе президент Клинтон. В силу того, что, когда я была маленькой, моему отцу пришлось работать здесь, я всегда считала себя дитем Организации Объединенных Наций. А с учетом того, что я имела честь работать здесь в качестве постоянного представителя Соединенных Штатов, я не буду стесняться и буду говорить откровенно.

В этом форуме представлены практически все культуры, этнические группы и географические регионы. Мы представляем города и села, континенты и острова, тропический климат и умеренный, развивающиеся и промышленно развитые страны. Наш состав является отражением разнообразия человечества.

И все же, отвечая на исключительно серьезные проблемы этой новой эпохи, мы связаны общими интересами и идеалами, к реализации которых мы стремимся.

Нам всем отведена определенная роль в укреплении мира и облегчении бремени нищеты, достижении целей развития и ликвидации болезней. Мы все стремимся к тому, чтобы уменьшить угрозу, возникающую в связи с существованием оружия массового уничтожения, обеспечить защиту беженцев, накормить детей, спасти окружающую среду и повысить статус женщин.

Мы все считаем, что блага глобализации должны распределяться на более широкой основе в обществах и между ними, поскольку для того,

чтобы новые технологии способствовали разрешению старых проблем, они должны помочь многим из тех, кто лишен доступа и квалификации, с тем чтобы в каждой деревне появились благоприятные возможности для прогресса и развития, а каждая школа стала местом рождения новых надежд.

Как отмечали участники Саммита тысячелетия, мы не испытываем недостатка в грандиозных целях. Мы правильно делаем, что ставим перед собой грандиозные цели и принимаемся за решение самых сложных задач.

Но как сказал Генеральный секретарь, прогресс зависит от совместной деятельности. Нам необходимо объединить наши усилия и направить их в одном направлении. Для каждого из нас основой этой ответственности являются наши собственные страны, поскольку международное сообщество не может помочь какой-либо нации, если она не собирается помогать себе сама.

На все правительства возлагается обязательство соблюдать международные нормы в области прав человека, поддерживать правопорядок, вести борьбу с коррупцией и повышать уровень осведомленности о ВИЧ/СПИД. Вместе с тем в XXI веке ни одно государство не сможет защитить свой народ и удовлетворить его потребности самостоятельно и именно поэтому мы все пользуемся преимуществами укрепления таких региональных органов, как Организация американских государств (ОАГ), Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

В силу своего уникального опыта и региональной легитимности они могут служить инструментами для решения наиболее сложных проблем, с которыми мы сталкиваемся. Но они добьются успеха только в том случае, если мы будем в большей мере рассчитывать на эти организации, призывать их к более решительным действиям и поддерживать, когда они предпринимают такие действия.

Региональные органы могут внести существенный вклад в достижение определенных в Уставе и декларации Саммита тысячелетия целей. Хотя, с другой стороны, они не в состоянии объять необъятное.

Не меньшую важность имеет и роль Организации Объединенных Наций, поскольку ни в одном другом институте невозможно соединить всеобъемлющий мандат с практически универсальным членским составом и глобальным охватом.

Мы все заинтересованы в успехе Организации Объединенных Наций. Это ее самая сильная сторона, а также наиболее тяжелое бремя, поскольку 189 государствам необходимо приложить очень напряженные усилия для достижения консенсуса.

Я вспоминаю, что когда в 1993 году я приехала в Нью-Йорк, циники утверждали, что Организация Объединенных Наций слишком бюрократизирована для того, чтобы в ней можно было добиться каких-либо перемен, и слишком велика для того, чтобы сформировать консенсус в отношении мер по улучшению ее управления.

Эти циники ошибались. При поддержке многих стран мы добились впечатляющего прогресса.

По сравнению с той ситуацией, которая существовала семь лет назад, Организация Объединенных Наций добивается более существенных результатов и при меньших затратах. Повысился уровень подотчетности и сократилось дублирование деятельности.

Управление служб внутреннего надзора, которое не существовало в 1993 году, постепенно становится более активным и благодаря его деятельности сэкономлены десятки миллионов долларов. Постепенно, но верно внедряется культура транспарентности и достижения практических результатов. Кроме того, и управление Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и всей системы Организации Объединенных Наций становится более эффективным, чем раньше.

Руководство Организации Объединенных Наций и государства-члены могут гордиться достигнутыми результатами, хотя нам всем известно, сколько еще предстоит сделать.

Именно поэтому мы обязаны поддержать усилия Генерального секретаря, нацеленные на дальнейшее совершенствование процесса управления Организацией Объединенных Наций, принимая во внимание тот факт, что каждый

бесцельно растроченный доллар — это доллар, который мог бы быть использован в борьбе с нищетой и в достижении других неотложных целей.

Нам также необходимо принять экстренные меры для повышения эффективности деятельности в сфере поддержания мира, поскольку это наиболее заметная и важная деятельность, по которой оцениваются результаты работы Организации Объединенных Наций, а для народов охваченных конфликтом стран она нередко означает существенную разницу между нормальной жизнью и полным отсутствием условий для существования.

Панацеи для излечения всех недугов, которые преследовали операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в прошлом, не существует. Вместе с тем только что подготовленный группой посла Брахими доклад является подходящей основой для начала такого процесса.

Как отмечал на прошлой неделе президент Клинтон, нам необходимо добиваться того, чтобы персонал сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на местах владел надлежащей подготовкой и оборудованием, а также соответствующими правилами применения вооруженной силы и чтобы эти силы не просто пытались, но и достигали целей своих миссий.

Для этого потребуются увеличение численности миротворческого персонала на постоянной основе, а в его состав должны войти наиболее талантливые и опытные люди, которых нам посчастливилось найти.

Для этого необходимо, чтобы военные планирующие органы на международном уровне признали тот факт, что подготовка к участию в операциях по поддержанию мира является законным аспектом стратегии в области безопасности каждого государства. Для этого необходимо создать возможность не только для быстрого развертывания воинских контингентов Организации Объединенных Наций, но и гражданской полиции и специалистов в области правопорядка и реформы судебных органов. Для этого необходимо улучшить координацию между военными миротворцами и гражданскими миростроителями, с тем чтобы начатые миссии завершались и в результате примирения можно было приступить к процессу восстановления.

Для этого потребуются выделение дополнительных ресурсов моим правительством и правительствами каждого государства-члена. Под «выделением дополнительных ресурсов» я понимаю ресурсы, которые не должны наносить ущерб другим основным сферам деятельности Организации Объединенных Наций.

Соединенные Штаты учтут просьбу Генерального секретаря наладить сотрудничество в целях рассмотрения и осуществления важнейших рекомендаций доклада Брахими.

Будь то в области поддержания мира или деятельности по программам Организация Объединенных Наций также нуждается в устойчивой и справедливой системе финансирования. Сегодня мы ею не располагаем. Государства-члены, включая мою страну, должны более ответственно относиться к своим обязанностям и вовремя вносить взносы. Вместе с тем мы также должны по-новаторски подойти к методике, которая применяется в отношении распределения финансовых расходов Организации Объединенных Наций.

На прошлой неделе Совет Безопасности обратился с призывом к корректировке шкалы взносов. На этот призыв отреагировали десятки других стран, и решение по этому вопросу Генеральная Ассамблея должна принять осенью этого года.

Более справедливая система должна обеспечить более прочную основу для программ и миссий Организации Объединенных Наций. В ней следует сохранить положение об особой ответственности постоянных членов Совета Безопасности за деятельность по поддержанию мира. В ней также необходимо сохранить существенно заниженные ставки начисленных взносов для беднейших стран. И ней необходимо предусмотреть снижение общей зависимости Организации Объединенных Наций от финансовых взносов Соединенных Штатов, обеспечив вместе с этим возможность моему правительству выписать Организации Объединенных Наций чек на сумму, составляющую почти 600 млн. долл. США, в рамках предыдущей задолженности.

Вполне очевидно, что процесс корректировки давно назрел. Организации Объединенных Наций необходима прочная и надежная финансовая

основа. В предстоящие недели Соединенные Штаты будут с удовлетворением работать с другими делегациями для достижения этой исторической цели.

Исключительно важным шагом в направлении укрепления Организации Объединенных Наций и повышения эффективности ее деятельности является дальнейшее совершенствование управления и осуществления операций по поддержанию мира, а также создание более стабильной финансовой основы. Вместе с тем мы также должны противостоять проводимой Багдадом кампании, которая направлена на подрыв авторитета Организации Объединенных Наций и международного права.

В резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности предусматривается эффективный план защиты международной безопасности на основе возобновления инспекций в области вооружений и мониторинга на территории Ирака. Благодаря этой резолюции расширилась программа «нефть в обмен на продовольствие», в рамках которой гражданскому населению Ирака направлены гуманитарные грузы на сумму 8 млрд. долл. США, и дополнительная помощь на 6 млрд. долл. США должна поступить в ближайшее время. И это позволит Ираку, выполнив положения резолюции, добиться скорейшей отмены санкций. До сих пор Багдад категорически отказывался принять эту резолюцию. Стратегия режима состоит в том, чтобы игнорировать свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и стремиться любым путем сохранить свой потенциал по производству самого смертоносного оружия, которое когда-либо было известно человечеству.

Мы должны и впредь делать все, что в наших силах, для ослабления остроты проблем, с которыми сталкивается народ Ирака. Вместе с тем мы также должны обеспечить целостность этого института, нашу безопасность и международное право.

Саммит тысячелетия продемонстрировал давно сформировавшуюся роль Организации Объединенных Наций в качестве форума для постановки согласованных целей. Однако достижение этих целей потребует усилий на всех уровнях — от национального до глобального. Для

этого также потребуется готовность к преодолению ограничений и традиций прошлого.

Сегодня Организация Объединенных Наций занимается решением самых различных новых вопросов, которые я называю «проблемами людей», поскольку они самым непосредственным образом затрагивают жизнь наших граждан. К их числу относится задача защиты нашей планеты посредством ограничения выбросов газов, вызывающих парниковый эффект; обеспечение людей чистой питьевой водой; прекращение процесса опустынивания; и прекращение торговли людьми. К ним в первую очередь относятся борьба с ВИЧ/СПИД, к которой было привлечено особое внимание в письме на имя Генерального секретаря, подписанном вчера вечером женщинами-министрами иностранных дел. Эти и другие подобные вызовы, несомненно, станут важными составными элементами дипломатии XXI века, поскольку они имеют глобальный охват и требуют глобального ответа.

Организация Объединенных Наций также играет все более активную роль в тех сферах, в которых она не могла ранее действовать в силу противостояния, порожденного «холодной войной». На протяжении последнего десятилетия органы и учреждения Организации Объединенных Наций вносят существенный вклад в дело преследования военных преступников, поощрения демократии, поддержки прав человека и оказания содействия в борьбе с незаконным оборотом наркотиков.

Для решения этих вопросов требуется проявление готовности отстаивать свои позиции, подобно тому, как поступила Организация Объединенных Наций, которая добилась привлечения к ответственности лиц, совершивших «этнические чистки» в Руанде и на Балканах; прилагает усилия для прекращения случаев вопиющего беззакония со стороны повстанцев в Сьерра-Леоне; и выражает протест против длительных и продолжающихся нарушений основных прав человека в Бирме.

В своем сегодняшнем выступлении я хотела бы обратить внимание на то, что, когда правительство Бирмы пытается возложить вину за совершенные им преступления на жертвы и утверждать, что Аунг Сан Су Чжи и ее партия несут ответственность за их собственные репрессии, я

могу лишь ответить, что такие же заявления звучали в адрес Ганди и Мартина Лютера Кинга, Нельсона Манделы и Вацлава Гавела. Мировое сообщество не поддается на этот обман, и мы не должны молчать.

Иногда слышны заявления о том, что защита прав человека является вмешательством во внутренние дела. Считаю, что такая практика способствует достижению целей Устава Организации Объединенных Наций, поскольку в случаях нарушения международных норм Организация Объединенных Наций должна приложить более напряженные усилия, а не просто наблюдать за тем, как совершается несправедливость, или отмечать такие случаи, или же высказывать сочувствие жертвам. Мы должны сделать все, что в наших силах, везде, где это возможно, с тем чтобы положить конец нарушениям прав человека.

В этой связи возникает необходимость в активной поддержке и участии членов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы соблюдение норм международного права последовательно приобретало более универсальный характер, а стимулы для соблюдения международных стандартов становились более конкретными.

Если мы приложим достаточно согласованные и решительные усилия, то благодаря этому мы сможем создать на планете такие условия жизни, которые будут более безопасными, справедливыми и мирными. На практике это имеет важное значение, если мы намерены добиваться грандиозных социальных целей, которые мы для себя наметили.

Вместе с тем также существует еще один важный элемент, которым является демократия. Летом этого года в Польше впервые в истории свыше 100 стран провели встречу для подтверждения демократических принципов и обеспечения того, чтобы процесс демократизации оставался на подъеме во всех странах мира.

Мы принимали участие в этой встрече не потому, что демократия всегда ведет к формированию подходящего правительства, поскольку это не так. Но учитывая наследие, которое нам осталось от прошлого века, мы убеждены в том, что наши общие надежды на новое

проявление воли будут быстрее осуществлены, если народы смогут жить и работать в условиях свободы.

Демократия является тем путем, по которому мы все можем пойти вместе, и пока самой эффективной системой для создания и расширения экономических возможностей.

Поощряя демократию, мы не пытаемся навязать свои ценности другим. Более того, это невозможно, поскольку демократия по самой своей сути позволяет гражданам в своей стране определять свою собственную судьбу в соответствии с их убеждениями и идеалами.

Не заблуждайтесь на этот счет. В любой стране и в любое время диктатура навязывается силой. Демократия — это возможность выбора.

Из опыта последних 55 лет мы узнали, что Организация Объединенных Наций не обеспечивает каких-либо гарантий международного мира или процветания. Тем не менее она может играть важную роль катализатора и координатора, а также моста, соединяющего вклады одной стороны другой.

Тем, кто относится к ней крайне негативно, я бы ответила, что прежде всего не стоит оценивать ее воздействие по прениям таких дипломатов, как я, в этих условиях. Вместо этого я привлекла бы их внимание к повседневной деятельности сотрудников Организации Объединенных Наций, которые оказывают помощь беженцам, обеспечивают питание детей, предоставляют убежище и предотвращают болезни.

Я хотела бы обратить внимание на усилия мужчин и женщин, которые находятся на своеобразной линии фронта от Порт-о-Пренса до Фритауна, и от Косово до Кисангани и которые решают самые сложные в мире задачи, а также делают самую опасную работу, что подтверждают недавние убийства сотрудников Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Восточном Тиморе. Именно их усилия и самоотверженность, а также усилия и самоотверженность многих национальных и других неправительственных организаций являются реальным напоминанием нам о цели Организации Объединенных Наций и о том, что все люди братья.

Я полагаю, что это мое последнее официальное выступление в Организации Объединенных Наций. Находясь сегодня рядом с вами, я глубоко осознаю не только наши многочисленные достижения, но и те задачи, которые еще не завершены.

Я глубоко сожалею, что продолжаются конфликты, а люди по-прежнему лишены основных прав и свобод. Я крайне разочарована сохраняющимся разрывом между нашими идеалами и действиями и встревожена углублением пропасти с точки зрения материального благополучия, которое в конечном итоге несет угрозу каждой нации — и богатой, и бедной.

По мнению некоторых было бы наивным считать, что будущее можно улучшить по сравнению с прошлым. В этой связи я вспоминаю о том, что этот институт создавался усилиями мужчин и женщин, которые столь же реально смотрели на жизнь, как и любые другие люди, но они пережили самый серьезный конфликт, известный миру, и были преисполнены решимости избавить грядущие поколения от бедствий «холокоста» и войны. Они верили. Безусловно, нам тоже необходимо верить в то, что, работая во взаимодействии в этой Организации и за ее пределами, мы сможем продвинуться вперед, шаг за шагом, к достижению поставленных нами благородных целей и тем самым к созданию на планете более мирной, процветающей и свободной жизни, чем когда-либо ранее. С 1993 года я имею привилегию работать со столь многими из вас, со всех уголков планеты, во имя наших общих интересов и разделяемых нашими народами чаяний.

Сегодня утром я хочу поблагодарить вас за вашу дружбу; заверить вас в своем сотрудничестве в ближайшие месяцы; и почтительно просить вас о взаимности. Я обещаю также служить делу международного прогресса и индивидуальной свободы не только в сроки своего пребывания на этом посту, но и вообще пока я жив.

Выступление президента Республики Джибути Его Превосходительства г-на Исмаила Омара Геллеха

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Джибути.

Г-на Исмаила Омара Геллеха, президента Республики Джибути, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Джибути Его Превосходительство г-на Исмаила Омара Геллеха и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Геллех (*говорит по-французски*): Я действительно с огромным удовольствием передаю от имени народа Джибути наши искренние приветствия всем и каждому на этой Ассамблее тысячелетия. Позвольте мне также, г-н Председатель, выразить Вам наши поздравления по случаю Вашего избрания. Ваш обширный и разнообразный опыт сослужит Ассамблее добрую службу.

Хотелось бы выразить признательность также и Вашему предшественнику, г-ну Тео-Бен Гурирабу (Намибия), за великолепно проделанную работу и достигнутые результаты. В выполнении своей задачи он проявил огромное мастерство и самоотверженность. Совершенно ясно, что достижениями пятьдесят пятой сессии мы в значительной степени обязаны его руководству, самоотверженности и неустанным усилиям.

Ни одна организация, и тем более подобная Организации Объединенных Наций, не способна выжить хоть сколько-нибудь продолжительное время, если ее осаждают, как то и происходит, возрастающие требования и одновременно проблемы истощающихся ресурсов, и в отсутствие искусного, настойчивого и творческого руководства. Тяготы и невзгоды Организации Объединенных Наций непрестанно продолжались и в истекающем году. Ей приходилось восстанавливать мир, решать проблемы войн, конфликтов, стихийных бедствий и эпидемий, одновременно занимаясь проблемами развития. И этим список трудностей не исчерпывается. Тем не менее Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннанду удается укреплять Организацию и повышать ее способности отвечать требованиям времени. Под его просвещенным руководством Организация Объединенных Наций продолжает играть авторитетную и значимую международную роль. Нам в самом деле повезло.

Поскольку это последняя сессия Генеральной Ассамблеи в истекающем десятилетии, столетии и, по сути, тысячелетии, сейчас самое подходящее время для того, чтоб поразмыслить над состоянием планеты и ее народов. В Организации Объединенных Наций и среди ее государств-членов царит всеохватывающее и страстное стремление придать новый толчок, чтобы генерировать энергию, которая необходима ей для вступления в новое тысячелетие и решения насущных проблем. Мы уже осознали, что сила нашей решимости и самоотверженности, с какими мы будем решать задачу обеспечения лучшего, более безопасного и здорового мира для его обитателей, будет иметь для будущего человечества решающее значение. Во многих отношениях, однако, это остается пока вопросом открытым.

Знаменем времени, возможно, является то, что при любом обозрении сегодняшнего положения дел на планете обязательно выделяется тот факт, что она охвачена эпидемией, а именно СПИДа. Эта смертоносная эпидемия продолжает распространяться. Нам всем прекрасно известен наносимый ею ужасающий урон, особенно в Африке, где от нее умирает огромное число молодежи, людей с профессиональным образованием, представителей рабочего класса и разрушается система здравоохранения. Воля международного сообщества будет подвергнута испытанию, и тогда мы посмотрим, как оно реагирует на кризисные ситуации.

В прошлом году я отметил возобновление диалога между Палестиной и Израилем, который открыл обнадеживающую возможность для начертания нового курса на Ближнем Востоке. Хотя и верно то, что последние кэмпдэвидские мирные переговоры остаются прерванными, достигнуто, тем не менее, было многое в плане всестороннего исследования охвата и разнообразия рассматриваемых вопросов. По меньшей мере, существовал определенный уровень доверия и явное желание и готовность обсудить ключевые вопросы «окончательного статуса» — границ, поселений, воды, беженцев, государственности и, прежде всего, статуса Иерусалима. Тем не менее, представить себе какое бы то ни было решение или урегулирование, которое не подразумевало бы палестинский контроль над Восточным Иерусалимом, весьма трудно. Дальнейшие

притязания Израиля на весь город, что подразумевало бы контроль с его стороны над исламскими святынями в Старом городе, соседствующими исламскими и христианскими кварталами и некоторыми арабскими поселками, были бы контрпродуктивны для мира.

При любом упоминании Ближнего Востока, естественно, никак нельзя не упомянуть о той громадной утрате, которую понесли Сирия и весь остальной мир с кончиной прослужившего много лет президента Сирии Хафеза Асада. Мы желаем новому президенту — Башару Асаду, всего наилучшего в его усилиях по продолжению дела его прославленного отца.

В своем прошлогоднем выступлении я коснулся распространения и интенсивности войн, мятежных и сепаратистских движений и фракционных междоусобиц в Африке. К сожалению, хотя некоторые воодушевляющие события и происходят, общая нестабильность, тем не менее, сохраняется. Прекратилась, к счастью, война между соседями Джибути — Эфиопией и Эритреей — и в скором времени, согласно соглашению о прекращении огня, достигнутому под эгидой Организации африканского единства, ожидается передислокация войск и размещение наблюдателей Организации Объединенных Наций. Смертоносность и разрушительность этой вражды просто не поддаются воображению, а вид столь многочисленных гражданских лиц, изгнанных из их домов и лишенных средств к существованию, столпившихся в лагерях по обе стороны границы, представляет собой поистине ужасное зрелище. Странам — членам Межправительственного органа по вопросам развития (ИГАД) уже давно пора избрать путь всеобъемлющего мира и прекращения военных действий в этом субрегионе с тем, чтоб коллективно сосредоточиться на задачах развития и заняться решением серьезных проблем, создаваемых экологическими бедствиями типа нависшей над нами нынешней угрозы засухи.

Что касается других частей Африки, то до сих пор не прекратился бесконечный конфликт в Анголе, хотя, создается впечатление, что правительственные силы обретают превосходство. Относительно конфликта в Сьерра-Леоне следует надеяться, что внезапная международная озабоченность в отношении того, чтобы не позволять воюющим сторонам продавать на

мировом рынке ценные минералы своей страны, снизить их способность вести войну. Это может быть особенно актуально для обеих этих стран. Мы рады мерам, принимаемым группой «Де Биерз» и бельгийскими властями по закрытию международного доступа к этим запятым кровью сырьевым товарам. Подобные же меры надлежит принять в отношении и других товаров тоже.

Несомненно, что в настоящее время самая большая угроза для континента исходит из его центра, Демократической Республики Конго, где прекращение огня, соглашение о котором было достигнуто в прошлом году, нарушалось неоднократно. Организация Объединенных Наций не смогла развернуть свои силы, как это предусматривалось. Создается впечатление, что переговоры между правительством и оппозицией зашли в тупик, что может привести к возобновлению гражданской войны, которая будет иметь катастрофические последствия для всего континента. Несчастный народ этой страны заслуживает того, чтобы время нестабильности и отсутствия безопасности ушло навсегда, и он мог бы вернуться к нормальной жизни.

Во всех этих критических ситуациях, будь то кризис, связанный со СПИДом, растущей нищетой, войной, экологическими проблемами, нарушением прав человека, необходимостью ликвидации оружия массового уничтожения или слабым развитием, Организация Объединенных Наций по-прежнему является единственной Организацией, которая обладает достаточным опытом, знаниями и навыками, чтобы сконцентрировать разрозненные усилия, предпринимаемые человечеством, и сделать их более эффективными.

Решения в отношении поддержания международного мира и безопасности являются приоритетом Совета Безопасности, который в связи с тем, что численный состав Организации Объединенных Наций за последние три десятилетия сильно возрос, уже не носит высоко представительный характер. И если мы хотим восстановить доверие к его решениям, то необходимо любой ценой расширить его членский состав, включая число постоянных и непостоянных членов, и сделать это таким образом, чтобы в число постоянных членов входили как развитые, так и развивающиеся страны. Совет должен также

располагать более точной информацией о нестабильных регионах и обладать потенциалом быстрого реагирования. Более того, в случаях серьезных гуманитарных кризисов решение о мерах, направленных на сдерживание конфликтов и их последствий, должно приниматься всеми членами индивидуально в каждом случае, исходя из особенностей конкретной ситуации.

Как и в прошлом году, я хотел бы остановиться на проблеме Сомали. И я вновь прошу за это снисхождение Ассамблеи. Тогда Сомали находилась на грани полной дезинтеграции после многих лет политического паралича. Необходимо было принять срочные меры, чтобы остановить эту трагедию, трагедию, к которой международное сообщество в основном было индифферентно. Создавалось впечатление, что международное сообщество выжидает, когда среди уничтожающих друг друга военизированных группировок появится победитель, с которым можно будет иметь дело. А тем временем, эти группировки систематически разрушали, разоряли и грабили страну, игнорируя неоднократные призывы к ним изменить безрассудное и преступное поведение.

Однако больше терпеть это нельзя. Народ наконец сказал свое слово. Он отверг затянувшуюся неопределенность. Он был обессилен и выступил за власть в стране, закон и порядок, за лучшее будущее. В этой связи мы настоятельно призываем международное сообщество проявить уважение к воле сомалийского народа и отказаться от дальнейшего сотрудничества с теми деструктивными элементами, которые сделали Сомали синонимом хаоса и насилия.

Казалось, что Сомали как нация, как образование, обречена на медленную смерть и не может надеяться ни на региональное, ни на международное вмешательство, как и на позитивные изменения в тактике главнейших военных группировок. Поэтому, чтобы спасти Сомали, необходимо было отойти от обычно принятой практики, когда мы имеем дело только с несколькими, уже знакомыми людьми, объявившими себя представителями народа. Я предложил не давать им еще одну возможность заниматься обманом, пришло время двигаться вперед, пришло время передать власть сомалийскому народу, а для сомалийского народа взять на себя ответственность за свою судьбу.

Необходимо было провести конференцию с участием всех действующих лиц, конечная цель которой — восстановление мира, учреждение правительства, установление легитимности и восстановление страны. Я верил, что истинное примирение среди всех сегментов сомалийского общества отвечало настроению, популярному среди сомалийского народа, который в большинстве своем отвергал статус кво. Наконец в стране появилось сильное желание перемен; таких перемен, которые трансформировали бы жизнь людей, восстановили бы честь, уважение и достоинство и означали бы мир, безопасность и развитие. Впервые на горизонте появилась другая альтернатива: не сила оружия, а сила народа.

Мирный процесс должен был охватить всю страну, включая и те регионы, в которых сохранялись относительные мир и стабильность. Он должен был стать всеобъемлющим, всеохватывающим, транспарентным, с участием в нем всех групп, секторов и регионов.

Цель состояла в том, чтобы кроме всеобъемлющего примирения создать также национальные рамки, которые привели бы к созданию такой администрации, которая представляла бы народ на справедливой основе, защищала основополагающие права народа и его ценности и гарантировала свободу и справедливость для всех. Ведь Сомали была страной, которая оставалась без правительства в течение самого длительного периода государственного коллапса в современной истории. Она была страной, где сила оружия, жажда власти и мщение определяли обстановку, и это привело к тому, что страх и жестокость разрушили всякую надежду на мир. Неудивительно, что в результате произошел социальный и институциональный коллапс, не имеющий параллели в истории этого столетия.

Главным аспектом мирного процесса в рамках Межправительственного органа по вопросам развития под руководством Джибути был подход «снизу вверх», в котором большое внимание уделяется участию общины в дискуссиях, что позволяет постепенно закрепить достигнутое. Временами такой процесс казался не только трудным, медленным, болезненным, безрезультатным и хрупким, но и вызывал скептицизм и индифферентность со стороны

международного сообщества. На всем пути мы настаивали на открытости, независимости и целостности этого процесса, с тем чтобы главными его участниками могло стать большинство невооруженных сомалийцев, таких, как пожилые люди, традиционные и религиозные лидеры, ученые, женщины, политики, молодежь и гражданское общество в целом. Наши усилия поэтому были направлены на сохранение концептуальных рамок и отвергание всех предложений о помощи, материальной или иного плана, если эти предложения сопровождались какими-либо условиями, в то же время мы всегда были готовы выслушать и учесть идеи и предложения, которые могли углубить и обогатить процесс.

Конференция представляла собой кульминацию серии консультаций, встреч, симпозиумов и контактов, состоявшихся в первые шесть месяцев года. Она должна была преодолеть и разрешить некоторые из наиболее важных и эмоциональных национальных вопросов. Необходимо было провести тщательную, широкую и довольно дорогостоящую подготовку, с тем чтобы залечить болезненные раны прошлого и создать разумные гуманитарные и политические гарантии. Никогда в будущем не должна повториться такая терпимость к ужасающим нарушениям прав человека и злостному злоупотреблению властью, которые разрушили страну.

Этот процесс был длительным и имел несколько этапов, что позволило делегатам, которые руководствовались своим непоколебимым желанием установить мир в стране, обсудить все аспекты коллапса в Сомали.

Краеугольным камнем процесса стала ключевая роль в нем традиционных лидеров, особенно в достижении наиболее широкого примирения между сомалийскими кланами. На протяжении длительного времени, исчисляемого годами, они практически не поддерживали отношений, что способствовало накоплению обид во время конфликта. Участники конференции постепенно и с трудом, но упорно продолжали решать сложные политические вопросы, стремясь преодолеть глубоко укоренившуюся враждебность и непримиримые позиции.

Самый критический первый этап конференции начался 2 мая и завершился в начале июня. Это был самый важный этап, поскольку мы должны помнить, что более 200 старейшин и традиционных лидеров со всех концов страны впервые собрались вместе, впервые не за 10 лет, а впервые в истории Сомали как государства. Это наследие прошлого постепенно было преодолено, и на смену ему появилась общая цель: поиски новой судьбы и чувство необходимости действовать во что бы то ни стало. Благодаря мудрости, настойчивости и искренности старейшин удалось добиться примирения и заложить прочные основы для второго этапа. После этого уже можно было принимать ключевые политические решения.

Второй этап начался 15 июня при участии более 2000 делегатов. Эта конференция не была похожа ни на одну из прежних, поскольку она проходила в гигантском шатре. Между участниками не было заметно каких-либо классовых или социальных различий: среди них были женщины, представители всех меньшинств, ряд лидеров вооруженных формирований и, конечно, полный набор кланов Сомали. Ход встречи освещался с помощью спутниковой связи и Интернета, с тем чтобы сомалийцы во всем мире могли следить за развитием событий. Число участников превысило количество жителей Арты, высокогорного курортного города, который был местом проведения конференции. Почти все жители так или иначе внесли свой вклад в проведение конференции, в частности предоставив участникам жилье, что позволило справиться со столь огромным и неожиданным наплывом людей, прибывших на конференцию.

Этот этап конференции позволил рассмотреть многие проблемы: от гражданской войны, прав человека, заживления ран и примирения, до проблем экономики, политической структуры, разоружения, переходных механизмов, таких как временная конституция, законодательство, управление и судебная система. Постепенно обретала очертания необратимая динамика, чувство возрождения. Это было на самом деле второе обретение Сомали независимости, на этот раз независимости не от колониализма, а от хаоса и полной безнадежности.

После месяца интенсивной работы и интенсивных обсуждений была принята временная

конституция, или хартия. В ней оговаривалось число представителей, включая квоту для женщин, в новом собрании и способы их избрания. Этот важный шаг в данном процессе сигнализировал начало действительно общенационального примирения, поскольку он включал в себя ряд мер, в том числе создание основанной на клановой структуре системы как политического механизма разделения власти в период трехлетнего правления временной администрации. Таким образом, эта временная национальная администрация могла бы стать весьма приемлемым решением как для тех сторон, которые поддерживают данный процесс, так и для нарушителей спокойствия. Однако никто не должен рассчитывать на то, что процесс примирения или новые институты смогут защитить кого-то от прошлых неблагоприятных поступков или военных преступлений. Это одна из проблем, с которыми столкнутся будущие конституционные правительства Сомали.

Позвольте сказать, что 26 августа 2000 года — это день, который навсегда останется в сердцах и умах сомалийцев. В этот день временный парламент Сомали избрал первого за десять с лишним лет президента страны. Первоначально было выдвинуто 25 кандидатов; выборы проводились в несколько туров, и потребовалось более десяти часов обсуждений и переговоров для того, чтобы обеспечить поддержку всеми кланами кандидатуры, которая получила в Собрании необходимое большинство. Интересу сомалийцев к конференции и выборам, безусловно, способствовали очень оперативные радиорепортажи и сообщения, передаваемые через спутник, которые позволяли сомалийцам во всем мире с самого начала этого процесса следить за ходом выборов и за предшествовавшими им дебатами.

Человек, который был выбран из всех кандидатов, находится сегодня здесь, среди нас. Это Абдикассим Салад Хасан, новый президент Сомали, выдержанный, любезный и очень опытный политический деятель, который уже проявил свои редкие качества в ходе ряда визитов и встреч как в Сомали, так и за рубежом. Я от всего сердца поздравляю его и тепло приветствую его и его делегацию в этой Ассамблее.

Как радостно видеть, что Сомали вновь обретает принадлежащее ей по праву место среди сообщества наций! Осознание того, что у них

появился наконец президент, наполняет сердца сомалийцев во всем мире радостью и восторгом. Люди танцуют и поют на улицах, отмечая, как кто-то назвал его, спонтанно возникший национальный праздник. Мы хотим выразить глубочайшую признательность государствам — членам МОВР и Йемену, которые были представлены на церемонии приведения к присяге нового президента на высшем уровне; мы также признательны Саудовской Аравии, Франции, Египту, Ливии, Италии, Кувейту, Организации африканского единства (ОАЕ), Лиге арабских государств и Организации Объединенных Наций, которые направили на церемонию делегации высокого уровня. И, конечно, мы хотим поблагодарить весь дипломатический корпус Джибути за его присутствие и неизменную поддержку.

Мы, безусловно, в полной мере отмечаем реализм и подлинное понимание, которые на протяжении всего этого процесса с готовностью проявляли другие непосредственные соседи Сомали: Кения и Эфиопия. Огромным утешением для нас была также постоянная поддержка Генерального секретаря и его умелого персонала как в Нью-Йорке, так и в регионе, особенно поддержка его Специального представителя г-на Дейвида Стивена и его сотрудников, присутствие которых на конференции в продолжение всего этого процесса принесло замечательные плоды. В равной мере постоянным утешением для нас служила неизменная приверженность делу, которую демонстрировал Совет Безопасности: со времени начала этой инициативы он выступил с целым рядом заявлений.

Очевидно, что мирный процесс неизменно пользовался всемерной и безусловной поддержкой со стороны МОВР, ОАЕ, Лиги арабских государств, Организации Исламская конференция и Европейского союза. Мы глубоко признательны им за их твердую и принципиальную позицию. Народ Сомали всегда будет им за это признателен. После образования нового парламента Сомали Совет Безопасности подтвердил, что сохранение территориальной целостности страны является условием общей нормализации обстановки в Сомали и рекомендовал региональным организациям действовать в этом ключе.

Из общего хора выбивались голоса тех, кто ставил под сомнение признание нового правительства и возможность его возвращения в Сомали. Некоторые с насмешкой заявляли, что это будет призрачное правительство в изгнании, которое не обладает ни легитимностью, ни ресурсами. Однако триумфальное возвращение нового избранного президента Абдикассима в Могадишо, являвшийся центром конфликта, устроенный ему общественностью восторженный прием и беспрецедентная демонстрация его поддержки всеми боевиками, включая тех, кто связан с лидерами группировок, раз и навсегда положили конец этим беспочвенным утверждениям.

Тем людям, которые решили противостоять созданию представительного и демократического правительства, возможно, потому, что они более не играют центральной роли в Сомали, необходимо смириться с реальностью. Мы щедро протянули руку всем и пригласили их вместе со своими миролюбивыми соседями поддержать переговоры, а теперь и правительство. По сути дела, я лично пригласил некоторых из них и встречался и беседовал с ними в Джибути для того, чтобы убедить их в том, что в новой Сомали с новой федеральной структурой хватит места всем. Теперь, когда образовано правительство, мяч на их стороне. Мы можем лишь надеяться на то, что они воспользуются остающейся возможностью для примирения и согласия и поставят интересы страны над своими личными интересами.

Возрождение Сомали открывает для сомалийцев, проживающих повсюду в мире, неограниченные возможности в области восстановления их страны. Предполагаемая постепенная нормализация обстановки в стране, явится стимулом для представителей диаспоры к инвестированию денежных средств в экономику своего отечества, что обеспечит приток капитала и знаний, необходимых для создания возможностей в области занятости для молодежи.

Мы надеемся, что международное сообщество сможет предоставить экстренную помощь Сомали, которая позволит правительству обеспечить руководство страной, восстановить свои полномочия и воссоздать основные институты и потенциал. А тем временем следует приступить к планированию среднесрочного и долгосрочного развития при поддержке международных

финансовых учреждений, сообщества доноров, Организации Объединенных Наций и региональных организаций.

В заключение позвольте со всей откровенностью сказать, что для нас в Джибути этот процесс лег тяжелым бременем на наши скудные ресурсы, однако это не поколебало нашу решимость и веру. Этот процесс потребовал от нас мужества и настойчивости, но не ослабил нашу приверженность. Он потребовал огромных усилий и жертв со стороны нашего народа.

Пусть это испытание на стойкость для нашего народа, а также для народа Сомали, послужит источником вдохновения для многих стран и положит начало огромным достижениям на Африканском Роге, на всем африканском континенте и в мире в целом.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Джибути за только что сделанное заявление.

Г-на Исмаила Омара Геллеха, президента Республики Джибути, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление вице-президента Республики Гватемалы г-на Хуана Франсиско Рейеса Лопеса

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление вице-президента Республики Гватемалы г-на Хуана Франсиско Рейеса Лопеса.

Г-на Хуана Франсиско Рейеса Лопеса, вице-президента Республики Гватемалы, сопровождают к трибуне.

Председатель (*говорит по-английски*): Я с радостью приветствую вице-президента Республики Гватемалы Его Превосходительство г-на Хуана Франсиско Рейеса Лопеса и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Лопес (Гватемала) (*говорит по-испански*): Менее недели тому назад в этом зале президент Республики Гватемалы Альфонсо Портильо Кабрера выступил на Саммите тысячелетия. В

своем выступлении президент подчеркнул нашу приверженность целям, принципам и ценностям Устава Организации Объединенных Наций и кратко изложил нашу позицию в отношении роли этой универсальной Организации в XXI веке. В заключение своего выступления он сказал:

«В ходе общих прений, которые начнутся в Генеральной Ассамблее на следующей неделе, мы более подробно изложим наше видение и расскажем о том, какое отражение оно находит в усилиях, предпринимаемых в нашей стране». (A/55/PV.3)

Г-н Родригес (Мозамбик), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Для меня большая честь и радость выступить с заявлением, о котором говорил наш президент.

Я хотел бы затронуть два вопроса: первый, касается программы нашего правительства и выполнения мирных соглашений а, второй — нашей позиции в отношении некоторых пунктов повестки дня на этой сессии. Однако прежде всего я хотел бы воздать дань уважения министру иностранных дел Намибии г-ну Тео-Бен Гурирабу за его энергичное руководство работой последней сессии, и в частности, его решительные усилия в ходе подготовки к Саммиту тысячелетия. Мы рады, что у Гватемалы была возможность участвовать в этом важном мероприятии.

Мне также хотелось бы горячо поздравить Председателя с избранием на этот высокий пост для осуществления руководства нашими прениями. Я не сомневаюсь, что его признанный дипломатический и политический опыт позволит нам добиться наилучших результатов.

Вначале я хотел бы сказать несколько слов о мирном процессе, происходящем в моей стране, в развитие которого Организация Объединенных Наций внесла столь существенный вклад. В декабре 1996 года после продолжительного периода напряженных переговоров был подписан целый ряд соглашений, положивших конец сорокалетней братоубийственной войне, имевшей трагические и долгосрочные последствия. Наша политическая партия не вошла в число подписавших эти соглашения, однако в ходе избирательной кампании мы торжественно заявили, что признаем эти соглашения в качестве государственного

обязательства, а президент Портильо подтвердил это в своем выступлении при вступлении в должность. Наше правительство также полностью привержено соблюдению положений этих соглашений и расширению сферы их охвата в целях включения в них новых вопросов, таких, как расширение доступа к кредитам.

Мы высоко ценим присутствие в нашей стране Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале и хотели бы просить Ассамблею оказать содействие в продлении ее мандата в надлежащем порядке до конца 2003 года.

Считаю важным отметить, что цель Мирного соглашения совпадает с задачами нашей правительственной программы в целом ряде областей, таких, как полное соблюдение прав человека, укрепление полной демократии на основе широкого участия, подчинение вооруженных сил гражданской власти, создание многоэтнического, многокультурного и многоязычного общества, укрепление и модернизация судебной системы, реформа государственного устройства и, в первую очередь, адекватный отклик на неудовлетворенные требования большинства населения Гватемалы предоставить им более разнообразные и более качественные социальные услуги, обеспечить их адекватным уровнем доходов, создать возможности для получения более высокооплачиваемой работы и предоставить равные возможности. Иными словами, Мирное соглашение является подходящим ценностным ориентиром для осуществления программы правительства, предусматривающей не только создание, но и совершенствование этих условий.

Наша социально-экономическая программа на период 2000–2004 годов, равно как и политический договор, призванный содействовать более широкому участию гражданского общества в процессе принятия решений в области государственной политики, в полной мере соответствуют этим ценностным ориентирам. Кроме того, эти программы призваны обеспечить выполнение нашего обязательства по активному продвижению процесса экономического развития на благо всех гватемальцев, и прежде всего, наиболее бедных слоев населения, с учетом той сложной экономической ситуации, в которой оказалась наша страна. Иными словами, перед нами классическая дилемма — необходимость осуществления

макроэкономической перестройки, с одной стороны, и настоятельная необходимость обеспечения оживления экономики, с другой стороны.

Предметом национальной дискуссии, посвященной вопросу разрешения этой дилеммы, является процесс межсекторального согласования, названный «финансовым договором», который нацелен на обеспечение выполнения одного из обязательств, содержащихся в Мирном соглашении, а именно, повышение уровня налоговых сборов в Гватемале в 2000 году по сравнению с 1995 годом на 50 процентов.

Усиленные и продолжительные переговоры по этому вопросу в скором времени должны принести свои результаты с принятием ряда мер, которые, в случае выполнения обязательств, — предположительно, с задержкой в два года, — обеспечат финансовую поддержку осуществлению других обязательств, закрепленных в Мирных соглашениях.

Мы намерены заложить необходимую основу, с тем чтобы в период 2001–2004 годов мы могли гарантировать динамичный рост экономики, что позволит обеспечить соответствующее, прибыльное и продуктивное трудоустройство и одновременно повысить уровень накоплений и инвестиций.

Мы будем инвестировать в наше будущее, придавая приоритетное значение развитию людских ресурсов, в частности в областях здравоохранения и образования, включая многоязыковое образование.

Мы намерены заниматься новыми производительными видами деятельности в тех областях, в которых, мы считаем, у нас есть относительные преимущества на международном уровне.

Мы будем стимулировать развитие институциональной среды, необходимой для содействия эффективному функционированию рынка за счет создания равных условий для конкуренции и конкурентоспособности предприятий — и все это в рамках неукоснительного соблюдения трудового законодательства.

Мы намерены уделить особое внимание борьбе с нищетой путем децентрализации государственного управления и более тесного

сотрудничества с теми, на кого нацелена эта политика.

Переходя к международным отношениям и имея в виду вопросы, которые рассматривались на Саммите тысячелетия, я хотел бы отметить значительный прогресс, достигнутый в процессе поиска решения нашего давнего спора с Белизом. В полной мере соблюдая принцип мирного урегулирования споров между государствами, мы достигли этапа, когда средством урегулирования был избран диалог. 31 августа в рамках региональной организации, членами которой являются оба государства, а именно Организации американских государств (ОАГ), был учрежден орган посредников, назначаемых каждой из сторон. Посредники полностью независимы при осуществлении своих обязанностей. Их главная цель заключается в том, чтобы разработать и предложить план действий по урегулированию спора правовыми методами. Эти шаги имеют существенное значение для создания мирной обстановки, принятия мер по укреплению доверия и выработки перспективной позиции, ориентированной на будущее.

Вместе с тем мы подтверждаем нашу глубокую приверженность интеграции Центральной Америки, а также всего региона Латинской Америки и Карибского бассейна. Наше правительство выступило с рядом важных инициатив в области региональной и субрегиональной интеграции. Это нашло свое отражение в принятии в мае этого года трехсторонней декларации, которую подписали Гватемала, Сальвадор и Никарагуа в целях придания нового импульса процессу интеграции в Центральной Америке.

Важным аспектом наших международных отношений является сфера миграции, в отношении которой Гватемала строит свою политику исходя из принципа, что каким бы ни был правовой статус мигрантов, они прежде всего люди, по закону имеющие право на осуществление своих прав, и как люди могут пользоваться всеми правами человека. Свидетельством тому является тот факт, что президент Республики во время своего пребывания в Организации Объединенных Наций на Саммите тысячелетия подписал Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Наиболее эффективным способом борьбы

с миграцией является создание рабочих мест на родине мигрантов. Поэтому необходимо, чтобы промышленно развитые страны устранили все возможные барьеры, с тем чтобы развивающиеся страны могли экспортировать товары, а не людей.

Я хотел бы теперь кратко остановиться на тех основных вопросах, которые будут обсуждаться на пятьдесят пятой очередной сессии Ассамблеи.

Во-первых, хочу вновь заявить о нашей поддержке Организации Объединенных Наций, о чем говорил на прошлой неделе президент Портильо, поскольку Организация представляет собой максимальное воплощение многосторонних отношений. Мы убеждены, что Организация будет играть важнейшую роль в XXI веке. Хочу подтвердить тот факт, что недавно Организация Объединенных Наций в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и учреждений Организации Объединенных Наций внесла существенный вклад в дело укрепления мира и сотрудничества в области развития.

Во-вторых, мы также хотели бы отметить необходимость перестройки Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она отвечала потребностям, связанным с процессом глобализации, и соответствовала нашему времени — после окончания «холодной войны». От нас как членов Организации зависит осуществление этой перестройки в таких областях, как деятельность межправительственных организаций, повышение эффективности работы Секретариата, определение приоритетов для программ деятельности и укрепление финансового положения Организации.

Что касается предстоящих реформ, реформа Совета Безопасности находится в центре всеобщего внимания. Можно ли сомневаться в том, что членский состав и методы работы Совета должны отражать существующие реальности современного мира? Нам не следует разочаровываться в связи с тем, что на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи по вопросу о реформе Совета Безопасности не было достигнуто прогресса. Мы понимаем, что в этом вопросе существуют разногласия, которые, несомненно, тормозят и препятствуют этому процессу. Однако это не должно нам мешать в нашем стремлении удвоить

усилия, с тем чтобы сделать этот жизненно важный орган Организации Объединенных Наций более эффективным, более представительным с точки зрения участия всех членов Организации и более транспарентным в своей работе. Для достижения этих целей мы считаем необходимым, среди прочего, расширить членский состав Совета и применять право вето в строгом соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что в любом случае вопрос о регулярном применении права вето должен быть рассмотрен Генеральной Ассамблеей и в исключительных случаях — в Международном Суде в целях обеспечения строгого соблюдения международного права во избежание злоупотреблений этим правом.

В-третьих, мы убеждены в необходимости укрепления нашего общего потенциала в области предотвращения и урегулирования конфликтов, как трансграничных, так и внутригосударственных. Мы считаем, что представленный недавно доклад Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира предлагает превосходную основу для достижения этой цели. Наша единственная предварительная оговорка в этой связи заключается в том, что укрепление потенциала Организации Объединенных Наций в этой области не должно происходить за счет экономической и социальной деятельности. В том случае, если мы решим осуществить рекомендации Группы экспертов, это будет означать, что настало время положить конец укоренившейся негативной практике нулевого роста бюджета Организации Объединенных Наций. Как сказал президент Портильо:

«Если мы хотим, чтобы Организации Объединенных Наций стала эффективно действующим институтом, мы должны научиться обеспечивать ее необходимыми финансовыми средствами». (A/55/PV.3)

Теперь я перехожу к четвертому пункту — вопросу, который занимает значительное место в повестке дня нынешней сессии. Я имею в виду вопрос, вызывающий много споров и касающийся пересмотра шкалы взносов как в регулярный бюджет, так и взносов в миротворческую деятельность. Наша позиция в этом вопросе однозначна. Мы согласны с тем, что в последние годы положение во многих странах изменилось, и в этой связи необходимо пересмотреть распределение

финансового бремени по содержанию Организации Объединенных Наций. В то же время мы считаем, что платежеспособность является главным критерием определения шкалы взносов. Относительная доля стран в мировом валовом внутреннем продукте по-прежнему служит в качестве основного критерия. Вместе с тем необходимо взвешенно применять этот критерий, учитывая и другие особые обстоятельства, например, с одной стороны, признать особое положение, в котором находятся наименее развитые страны, с другой стороны — особую ответственность, которую взяли на себя постоянные члены Совета Безопасности в деле поддержания мира.

В-пятых, что касается общего разоружения, мы подчеркиваем необходимость прогресса по пути полного уничтожения ядерного, химического и бактериологического оружия, прекращения незаконного оборота стрелкового оружия, а также использования противопехотных мин и взрывных устройств. В этой связи мы решительно поддерживаем все практические меры, которые предпринимаются Организацией Объединенных Наций для достижения этих целей, а также шаги, направленные на создание зон, свободных от ядерного оружия во всех регионах мира.

В-шестых, мы предлагаем свою полную поддержку активного участия в основных мероприятиях, намеченных на предстоящий год. Среди них я хотел бы выделить межправительственное совещание высокого уровня по вопросам финансирования развития и Всемирную конференцию по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

В-седьмых, во все более взаимозависимом мире многосторонняя дипломатия призвана играть важнейшую роль в борьбе с ухудшением состояния окружающей среды. Поскольку Гватемала является участницей основных природоохранных глобальных договоров, мы подтверждаем свою приверженность делу поддержания экологического равновесия.

Наконец, по нашему мнению, Организация Объединенных Наций по-прежнему должна заниматься тем, что мы считаем огромной незавершенной задачей XX века — ликвидацией

нищеты в мире. Вместе с многосторонними финансовыми учреждениями наша Организация должна играть важную роль в обеспечении того, чтобы блага, связанные с процессом глобализации, распределялись между всеми странами. Для этого требуется принятие мер на уровне каждой страны, а также на международном уровне.

Аналогичным образом в порядке общего замечания мы хотели бы вновь заявить в этой Ассамблее, что Гватемала на себе испытала последствия братоубийственного конфликта. Именно поэтому Гватемала имеет моральное право перед Богом и людьми добиваться установления мирных отношений между всеми народами Земли, особенно между разделёнными братьями Китая и Тайваня. И мы призываем к продолжению переговоров, с тем чтобы добиться результатов, которые бы отвечали чаяниям китайского народа по обе стороны пролива на мирной, свободной и демократической основе.

Точно так же мы считаем, что скорейшее урегулирование ближневосточного конфликта будет найдено и что ситуации, вызывающие напряженность на африканском континенте и в других районах Европы, будут преодолены, равно как и ситуации в отношениях между другими братскими народами мира, которые становятся жертвами насилия и раздоров.

В заключение своего выступления я хотел бы выразить свое личное мнение. Я убежден в том, что все люди равны в глазах Всевышнего без каких-либо различий по признаку расы, языка или веры. Я полагаю, что именно в этом духе мы, начиная с этой сессии, будем претворять на практике руководящие принципы, воплощенные в принятой на прошлой неделе Декларации тысячелетия.

Исполняющий обязанности Председателя (Финляндия) (*говорит по-английски*): Теперь я представляю слово министру иностранных дел Франции Его Превосходительству г-ну Юберу Ведрину, выступающему от имени Европейского союза.

Г-н Ведрин (Франция) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать в этом году от имени Европейского союза, в котором Франция председательствует до конца декабря.

В этом качестве я с большим удовольствием поздравляю Председателя с избранием на этот пост. Это является проявлением уважения международного сообщества как к его стране, так и к нему лично.

Я хотел бы также поблагодарить его предшественника г-на Тео-Бен Гурираба за умелое руководство работой пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, г-на Сэма Нуйому и г-жу Тарью Халонен за их совместную с Вами, г-н Председатель, работу в качестве сопредседателей Саммита тысячелетия.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря нашей Организации г-на Кофи Аннана. Его действия на международной арене, его независимая позиция и умение видеть перспективу внесли решающий вклад в утверждение той ведущей роли, которую играет и по-прежнему должна играть Организация Объединенных Наций. Европейский союз хотел бы заверить его в своей поддержке его деятельности и в поддержке этой Организации и её представителей.

Саммит тысячелетия, эта беспрецедентная встреча глав 155 государств и правительств, позволила нам подойти к решению основных вызовов, стоящих перед мировым сообществом, и обсудить роль Организации Объединенных Наций в XXI веке, который начнется 1 января 2001 года.

Европейский союз с большим удовлетворением отмечает, что в результате работы Саммита был подготовлен политический документ, в котором намечены пути развития Организации в предстоящие годы. Эти руководящие принципы основываются на идеях, изложенных в докладе Генерального секретаря. Теперь Генеральной Ассамблее предстоит выполнить их. Европейский союз будет активно содействовать этому.

Миротворчество, укрепление международной безопасности и защита прав человека являются основополагающими принципами, определяющими внешнюю политику Европейского союза. Недавние кризисы, происшедшие в самой Европе, убедили нас в том, что мы не можем оставаться равнодушными, когда нарушаются эти основополагающие принципы. В этой связи Европейский союз одобряет то первоочередное внимание, которое было уделено миротворческой деятельности в ходе заседания на прошлой неделе.

В докладе Брахими содержится углубленный анализ этого вопроса. В нем изложены полезные рекомендации в отношении мандатов миротворческих операций, оперативного планирования в Нью-Йорке и развертывания. Он открывает уникальные возможности в плане укрепления способности Организации Объединенных Наций осуществлять операции по поддержанию мира. Европейский союз примет активное участие в обсуждении этих рекомендаций.

Европейский союз принял решение подготовиться к тому, чтобы стать заметной политической силой и в полной мере играть соответствующую роль на международной арене. В этих целях и в весьма короткие сроки были приняты решительные меры. Были созданы новые директивные, политические и военные органы, ориентированные на конкретные действия: комитет по политическим вопросам и вопросам безопасности, военный комитет, военный штаб Европейского союза, центр по оценке ситуации и комитет по урегулированию гражданских кризисных ситуаций. Эти органы позволяют Европейскому союзу быстро и эффективно вмешиваться при необходимости урегулирования международных кризисов.

Европейский союз объявил также о своем намерении сформировать к 2003 году силы в составе 60 000 военнослужащих для международных миссий, в рамках которых планируется осуществление широкого круга операций по предотвращению конфликтов и урегулированию кризисов при необходимой воздушной и военно-морской поддержке для развертывания в течение 60 дней на срок по крайней мере в один год. Осенью этого года будет проведена конференция по оценке возможностей, на которой каждое государство-член объявит о своем взносе на эти совместные цели.

Европейский союз также установил высокие, но реалистичные показатели для развития совместного потенциала. В дополнение к своим военным ресурсам он будет развивать потенциал в области гражданского вмешательства, в том числе создавать корпус гражданской полиции, вклад которой в поддержание мира является весьма ценным. В этой связи государства-члены сами установили для себя цель выделить к 2003 году

5000 полицейских, 1000 из которых будет готова к развертыванию в течение 30 дней.

Эти решения позволят Европейскому союзу дополнить свои уже обширные экономические и гуманитарные программы достаточным объемом ресурсов, необходимых для урегулирования кризисов. Несомненно, эта деятельность будет осуществляться при полном соблюдении принципов Устава Организации Объединенных Наций. Теперь как никогда важно установить рабочие взаимоотношения с Организацией Объединенных Наций. Для налаживания такого сотрудничества руководство Европейского союза впервые обсудит данный вопрос с Генеральным секретарем. От имени Европейского союза я передаю г-ну Кофи Аннуну приглашение прибыть в Брюссель для проведения рабочего совещания с органами Европейского союза.

Европейский союз приветствует существенные усилия и решимость, проявленные на недавних переговорах президентом Палестинского органа и премьер-министром Израиля в целях достижения окончательного соглашения между израильским и палестинским народом. Мы особо приветствуем решимость в решении весьма болезненных вопросов на нынешнем этапе.

Мы воздаем должное президенту Клинтону и государственному секретарю за их неослабевающие усилия по содействию переговорам. По-прежнему существуют условия, ведущие к примирению. Мы призываем стороны воспользоваться этой исторической возможностью, проявить мужественный выбор, полностью учесть реальности человеческой жизни и признанные права всех, и на основе этого достичь окончательного соглашения.

Европейский союз приветствует вывод Израиля из зоны, которую он занимал на юге Ливана. Он приветствует передислокацию Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане и присутствие в этом районе совместных сил безопасности, развернутых в этом районе ливанским правительством. Он призывает все стороны выполнить свои обязательства, с тем чтобы ослабить напряженность. Европейский союз считает, что только всеобъемлющее урегулирование, охватывающее все направления мирного процесса, включая израильско-сирийское

направление, сможет гарантировать прочную стабильность в этом регионе. Он будет и впредь поддерживать усилия сторон по обеспечению этих целей и вносить свой вклад в осуществление любых соглашений, которых можно достигнуть.

Перехожу к Европе. Ситуация на западных Балканах продолжает вызывать серьезную озабоченность всего международного сообщества. Десять лет конфликта в этом регионе причинили непоправимый ущерб региону, привели к серьезным людским страданиям и нестабильной, а потому опасной в политическом плане ситуации. Но помимо многочисленных бедствий и отставания в экономическом и социальном развитии многих стран этого региона, все народы и почти все руководители этого региона осознают, что у него есть будущее, и что это будущее — Европа. Сегодня все европейские страны разделяют мнение о том, что у этих стран нет иной судьбы, кроме присоединения к Европейскому союзу.

Вот почему Совет Европы подтвердил, что его цель состоит в том, чтобы подключить эти страны к Европе. Это означает максимально широкую интеграцию в политическое, экономическое и социальное пространство Европы через процесс стабилизации и сотрудничества, политического диалога, либерализацию торговли, приведение своих законов в соответствие с законодательством Европейского союза, а также сотрудничество в области правосудия и внутренних дел.

Помощь, которую европейцы на протяжении последних 10 лет оказывают странам региона — исчисляемая в почти 8 млрд. евро — значительна. Европейский союз будет продолжать процесс стабилизации и оказывать западным Балканам широкомасштабную техническую, экономическую и финансовую помощь, а также помощь на основе предоставления в скором будущем режима наибольшего благоприятствования в области сельского хозяйства и промышленности, что проложит путь к созданию зоны свободной торговли в рамках Европейского союза. В контексте выборов, касающихся почти всего региона, мы будем поощрять эти страны развивать региональное сотрудничество и продолжать прилагать решительные усилия в направлении политических, экономических и социальных реформ в целях укрепления демократии и прав человека, обеспечения верховенства права и построения

основ прочного развития. В этом контексте Европейский союз подтверждает свое стремление сохранять ключевую роль в Пакте стабильности для Юго-Восточной Европы, что представляет собой новое видение сотрудничества между странами региона и международным сообществом.

Саммит с участием Европейского союза и западнобалканских стран, который — по предложению Франции — в скором времени пройдет в Хорватии, ознаменует нашу общую решимость преодолеть разногласия прошлого.

Союзная Республика Югославия не сможет участвовать в конференции, поскольку характер ее нынешнего режима не позволяет этого. Однако сербы знают, что для них отведено место в европейской семье и что Европейский союз ждет того дня, когда Союзная Республика Югославия сможет принять полноправное участие в процессе стабилизации и сотрудничества и вновь занять по праву принадлежащее ей место в Европе. Выборы, намеченные на 24 сентября, могут иметь решающее значение в этой связи.

Что касается Косово, меры, принимаемые международным сообществом на основе резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, дали похвальные результаты. Следует поблагодарить всех тех, кто несмотря на громадные трудности в сложных условиях обеспечил достижение этого прогресса, в частности, Специального представителя Генерального секретаря, персонал Организации Объединенных Наций и солдат Сил для Косово, многочисленные международные организации, которые работают на месте, и неправительственные организации. Первые демократические муниципальные выборы в Косово, которые пройдут через несколько недель, станут важным этапом на пути осуществления резолюции 1244 (1999). Я хотел бы решительно заявить, что международное сообщество не позволит, чтобы неприемлемые акты насилия, какими бы ни была их мотивировка, привели к провалу осуществляемого ныне демократического избирательного процесса. Мы не позволим экстремистам различного толка подрывать усилия, которые были проделаны на протяжении прошлого года под эгидой Организации Объединенных Наций.

Европейский союз считает статус кво на Кипре неприемлемым, и он приветствует усилия

Генерального секретаря, направленные на достижение согласованного, глобального, справедливого и прочного урегулирования на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности. Он подтверждает свою приверженность стабильности и процветанию средиземноморского региона. Сейчас, когда именно здесь начинаются переговоры под эгидой Генерального секретаря, мы призываем заинтересованные стороны приступить к диалогу по существу.

Европейский союз также преисполнен решимости поддерживать усилия, направленные на предотвращение и урегулирование конфликтов в Африке в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства (ОАЕ) и другими субрегиональными организациями в соответствии с целями, согласованными на Афрo-европейском саммите, который прошел в апреле этого года в Каире под эгидой Европейского союза с Португалией в качестве Председателя. Мы собираемся поддержать меры, осуществляемые ОАЕ и Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы добиться мирного урегулирования между Эфиопией и Эритреей. Поддерживая развертывание международных наблюдателей, Европейский союз также готов оказать свою поддержку в деле создания и демаркации границ, разминирования и оказания поддержки беженцам и перемещенным лицам. Мы также стремимся оказывать помощь населению обеих стран, затронутых войной, невероятные страдания которых усугубляются засухой.

Европейский союз серьезно озабочен событиями в Демократической Республике Конго. Он призывает все стороны Лусакского соглашения выполнить свои обязательства, включая те, которые были приняты в Кампале. Это обеспечит подвижки в осуществлении военных и политических положений, которые полностью находятся под угрозой в связи с продолжающимися военными действиями и тупиком в подготовке к проведению национального диалога. Мы также призываем выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюцию 1304 (2000), которая призывает к упорядоченному выводу иностранных войск с территории Конго и к сотрудничеству всех сторон в развертывании

Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) путем снятия ограничений на свободу передвижения персонала МООНДРК и обеспечения их безопасности.

Также неприемлемы незаконная эксплуатация природных ресурсов Демократической республики Конго и нарушение суверенитета этой страны. Поэтому Европейский союз приветствует создание Генеральным секретарем 15 августа прошлого года группы экспертов, которая будет заниматься анализом связей между незаконной эксплуатацией этих богатств и продолжением конфликта.

Мы с удовлетворением отмечаем, что незаконная торговля алмазами и другими полезными ископаемыми, которая непосредственно подпитывает конфликты, была принята к сведению. Так, в частности, обстоит дело с незаконной торговлей алмазами в Анголе, с помощью которой Ангола финансировала свои военные усилия. Мы подчеркиваем важность осуществления резолюций Совета Безопасности по этому вопросу. Мы приветствуем решение включить этот важный вопрос в повестку дня Генеральной Ассамблеи. Обсуждение должно быть основано на процессе Кимберли. Оно должно отразить работу подготовительной конференции под сопредседательством Соединенного Королевства и России. Наконец, следует изучить предложение, сделанное в Миядзаки относительно создания постоянной группы независимых экспертов с целью разработки путей предотвращения незаконной торговли.

Европейский союз поддерживает резолюцию 1306 (2000) по Сьерра-Леоне, которая укрепила существующие санкции на оружие и установила эмбарго на незаконный экспорт необработанных алмазов из Сьерра-Леоне. Европейский союз призывает все стороны в конфликте придерживаться принципов и целей Ломейского соглашения и полностью участвовать в восстановлении мира и стабильности и соблюдении прав человека в Сьерра-Леоне.

Европейский союз и его государства-члены будут продолжать вносить вклад в африканский потенциал по предотвращению и урегулированию конфликтов, в частности, оказывая помощь ОАЕ и субрегиональным организациям и инициативам.

Европейский союз серьезно обеспокоен положением в Мьянме. Мы обращаемся к властям Мьянмы с просьбой незамедлительно вернуть г-же Аунг Сан Су Чжи свободу слова, передвижения и общения с внешним миром. Необходимо установить диалог между властями Мьянмы и демократической оппозицией, включая Национальную лигу за демократию, и национальные меньшинства. Союз оказывает поддержку Специальному посланнику Генерального секретаря по Бирме г-ну Разали в его усилиях по поиску решения.

Европейский союз выражает свою солидарность с народом Восточного Тимора и приветствует работу Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ), осуществляемую в тесном сотрудничестве с властями Восточного Тимора. Мы выступаем за ускорение усилий в области восстановления, с тем чтобы добиться успешного перехода к независимости и избежать проволочек в осуществлении графика.

Мы крайне обеспокоены в связи с нестабильностью в результате действий военных как в Восточном, так и Западном Тиморе. Новые вспышки насилия стоили жизни двум «голубым беретам», миротворцам, и, более недавно, трем сотрудникам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Европейский союз призывает индонезийские власти безотлагательно принять эффективные меры по установлению контроля над военизированными формированиями.

Европейский союз призывает также покончить с террористической деятельностью в Кашмире, осуществить меры по укреплению доверия и безопасности и строго соблюдать контрольную линию, с тем чтобы восстановить мирную местную атмосферу и позволить возобновить диалог между Пакистаном и Индией в духе Лахорской декларации. Европейский союз будет также пристально следить за такими сигналами обеих заинтересованных сторон и будет поощрять инициативы, которые могут позволить урегулировать все споры в отношениях между двумя странами.

Важно выполнить конкретные меры, предусмотренные в резолюции 1172 (1998) Совета

Безопасности, и чтобы Пакистан и Индия подписали Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Выступая на протяжении многих лет за прямой диалог между двумя Кореями, Европейский союз приветствует исторический межкорейский саммит, который прошел в Пхеньяне 13–15 июня этого года. Это важный шаг по пути к примирению между Республикой Корея и Корейской Народно-Демократической Республикой, открывающий яркие перспективы для укрепления стабильности региона. Мы призываем обе эти страны, которые являются членами Организации Объединенных Наций с 1991 года, продолжать этот процесс, с тем чтобы помочь корейскому народу залечить раны прошлого.

По вопросу о Гаити Европейский союз напоминает, что полное уважение конституционных положений в отношении выборов и действующего избирательного законодательства является основой демократии и правопорядка.

Угроза распространения оружия массового уничтожения и систем его доставки является критически важным вопросом, который Европейский союз, —разделяющий обеспокоенность в отношении международного мира и безопасности, что должно вдохновлять все представленные здесь государства — полон решимости вести неустанную борьбу. В этой связи надо подчеркнуть значение международного сотрудничества, а также развития многосторонних стандартов в области нераспространения, контроля над вооружениями и разоружения.

Это особенно верно в отношении химического и биологического оружия, которое сейчас запрещено. Союз работает над скорейшим заключением протокола, который содержит надежные и эффективные меры контроля для укрепления Конвенции по запрещению разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) оружия и токсинного оружия и об их уничтожении 1972 года. Мы в равной мере полны решимости обеспечить ядерное нераспространение и разоружение, области, в которых достигнут такой значительный прогресс после подписания Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО),

участниками которого сейчас являются 187 государств.

После окончания «холодной войны» появились эффективные документы, призванные прекратить гонку вооружений и достичь разоружения, с прекращением испытаний, заключением договора, воплощающего это, первые два соглашения по Договору по СНВ для сокращения самых больших ядерных арсеналов и множество односторонних решений в этом же ключе. Нашим приоритетом должна быть консолидация этого механизма. Начало было положено в результате проведения Конференций 1995 и 2000 годов государств — участников ДНЯО по рассмотрению действия Договора; результаты, которые мы приветствуем, должны быть выполнены в полном объеме.

Мы должны решительно поддержать укрепление гарантий Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) на основе повсеместного осуществления мер, которые содержатся в Типовом протоколе 1997 года, и внимательно следить за вопросом соблюдения ДНЯО. Мы должны также провести обзор динамики многосторонних переговоров.

Вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, завершение оперативной готовности Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ОДВЗЯИ) и переговоры на Конференции по разоружению по договору о прекращении производства расщепляющихся материалов — все это необходимые шаги, которые вызывают беспокойство и в связи с которыми следует мобилизовать все государства, будь то участники ДНЯО или нет. Начало этих переговоров означает проведение безотлагательных переговоров по рабочим программам в рамках Конференции по разоружению. Международные стандарты в этой области могут быть эффективными только в том случае, если они станут универсальными. Сокращение арсеналов, что является основной ответственностью ядерных государств, также должно продолжаться. Это позволит нам ближе продвинуться к нашим общим целям — а именно к ликвидации ядерного оружия и в целом, к всеобъемлющему разоружению под строгим и эффективным международным контролем.

Вопрос о стрелковом оружии и легких вооружениях является сложным и деликатным во многих регионах мира. Он заслуживает особого внимания. Пятнадцать членов Европейского союза внесут вклад в подготовку конференции Организации Объединенных Наций по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая пройдет летом 2001 года, с целью разработки позитивного и реализуемого плана действий по борьбе с дестабилизирующим накоплением и распространением стрелкового оружия и легких вооружений. В то же время Союз продолжит свои усилия по осуществлению Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных наземных мин и об их уничтожении. Он присоединится к усилиям по достижению полной ликвидации противопехотных мин.

Что касается весьма важного вопроса прав человека, Европейский союз будет и впредь поддерживать усилия Организации Объединенных Наций по достижению цели, определенной Генеральным секретарем, с тем чтобы поставить вопрос о правах человека в центр всех аспектов своей работы. Наилучшей гарантией значительного прогресса в этой области является осведомленность каждого человека о значении прав человека и демократии и появление групп, которые будут активно способствовать им во всех странах. В этой связи Европейский союз приветствует назначение, благодаря усилиям многих стран, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках г-жи Джилани; мы приветствуем ее назначение и заверяем ее в нашей полной поддержке в момент, когда она приступит к своим обязанностям.

В этом году Организация Объединенных Наций вновь продемонстрировала, что она является основным форумом для рассмотрения прогресса в установлении стандартов в области прав человека, как показало принятие двух факультативных протоколов к Конвенции по правам ребенка, касающихся сексуальной эксплуатации детей и детей в вооруженных конфликтах. Это является важным шагом вперед в деле защиты детей. Европейский союз намерен вносить активный вклад в работу специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в

плане проведения мероприятий в развитие решений Всемирной встречи в интересах детей, которая пройдет в следующем году, что предоставит международному сообществу еще одну возможность способствовать продвижению вперед этого дела.

Еще одна важная стоящая перед нами задача — Всемирная конференция по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с этим нетерпимостью. На Подготовительной европейской конференции, которая пройдет в октябре под эгидой Совета Европы в Страсбурге, Европейский союз продемонстрирует свою приверженность борьбе со всеми проявлениями расизма, какую бы форму они ни принимали. Союз, все члены которого отменили смертный приговор, призывает государства, которые пока не сделали этого, ввести мораторий как первый шаг в направлении к окончательной ликвидации этого наказания, которое противоречит достоинству человека.

Европейский союз будет стремиться укреплять международное сотрудничество в борьбе с терроризмом и будет играть активную роль в переговорах, проводимых в этой связи. Он искренне надеется на то, что эта Генеральная Ассамблея примет конвенцию по борьбе с транснациональной организованной преступностью и ее протоколы на конференции в Палермо в декабре этого года. С учетом того, что эта преступность, одним из самых отвратительных проявлений которой является торговля людьми, представляет все возрастающую угрозу нашим обществам, жизненно важно, чтобы международное сообщество разработало средства эффективно сотрудничать и бороться с ней.

Наконец, Европейский союз с нетерпением ждет скорейшего учреждения Международного уголовного суда. Я хотел бы напомнить, что для этого по-прежнему требуется ратификация со стороны 42 государств.

В заключение я хотел бы подчеркнуть наше последнее замечание, в связи с устойчивым развитием. Вклад Европейского союза в международное сотрудничество является значительным. На основе 30 процентов общего валового внутреннего продукта Союз вносит 36 процентов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и 39 процентов бюджета на

миротворческие операции. Как вы знаете, он также вносит довольно большую сумму в размере 55 процентов общей официальной помощи в целях развития в мире. Мы испытываем удовлетворение в связи со всем, сказанным на прошлой неделе по этому крайне важному вопросу, и мы продолжаем нашу образцовую работу по устойчивому развитию. По сути, мы считаем, что развитие является одним из ключевых способов урегулирования всех проблем, с которыми мы сталкиваемся во всем мире, как я изложил в своем заявлении, и Европейский союз хотел бы выразить свою твердую приверженность достижению этой цели.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Непала Его Превосходительству Достопочтенному Чакре Прасаду Бастоле.

Г-н Бастола (Непал) (*говорит по-английски*): Я присоединяюсь к предыдущим ораторам и поздравляю Председателя с его заслуженным избранием на столь высокий пост на этой Ассамблее тысячелетия. Убежден в том, что благодаря его мудрости и огромному дипломатическому опыту он сможет успешно руководить работой этой сессии Ассамблеи.

Хотел бы также выразить признательность министру иностранных дел Намибии г-ну Тео-Бен Гурирабу за его квалифицированное руководство на посту Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии и особенно в период подготовки к Саммиту. Генеральный секретарь Кофи Аннан также заслуживает нашей всемерной благодарности за его новаторский подход к руководству в целях подготовки Организации Объединенных Наций к серьезным вызовам будущего.

Непал искренне приветствует Тувалу, которое стало самым молодым государством — членом семьи Организации Объединенных Наций. Мы поздравляем народ и правительство этого тихоокеанского островного государства в связи с этим радостным событием присоединения к этому всемирному органу в качестве независимой нации.

На прошлой неделе в этой ассамблее народов собрались главы государств и правительств для того, чтобы рассмотреть вопрос о мерах по принятию вызовов XXI века и подтвердить свою

веру в Организацию Объединенных Наций в качестве главного инструмента содействия миру, процветанию и справедливости. Видение, которое отражено в Декларации Саммита тысячелетия, станет руководством к действию международного сообщества и, в особенности, Организации Объединенных Наций в предстоящие годы. Непал приветствует Декларацию и заявляет о своей приверженности самым серьезным образом претворять ее в жизнь.

В своем выступлении перед участниками Саммита премьер-министр моей страны высказал мнение о том, что будущее поколение будет судить о нас по способности нашего руководства добиваться существенных перемен в нашей жизни. Мы, в Непале, рассчитываем на то, что международное сообщество приложит совместные усилия и продемонстрирует свою солидарность в контексте духа партнерства, с тем чтобы улучшить жизнь каждого человека. Мы, в Непале, рассчитываем на то, что международное сообщество будет работать в духе сотрудничества и солидарности, проявляя подлинный дух партнерства, в интересах изменения к лучшему судьбы каждого мужчины, женщины и ребенка во всех странах мира.

На рубеже нового столетия и тысячелетия в мире наблюдается много парадоксов. В настоящее время происходит меньше межгосударственных конфликтов, но больше гражданских войн. Необыкновенный прогресс достигнут в области науки и техники, хотя такие заболевания, как СПИД, по-прежнему не поддаются лечению. Возросло число стран, живущих в условиях демократии и свободы, но терроризм сохраняет свою привлекательность среди молодежи. Границы рушатся под напором глобализованной экономики, но вместе с тем усиливается тенденция к консолидации культурной самобытности. Организации Объединенных Наций приходится действовать в условиях этих парадоксов.

Организация Объединенных Наций добивается замечательных успехов в установлении мира в некоторых регионах конфликтов, хотя в других ее усилия заканчиваются неудачей. Ее вклад привел к ослаблению напряженности в Центральноафриканской Республике и Таджикистане. Восточный Тимор находится на пути к обретению своей независимости в условиях

относительного спокойствия. Косово строит демократические институты. Израиль вывел свои силы из южной части Ливана, благодаря чему возросла вероятность установления всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

И вместе с тем прочный мир столь же недостижим, как и ранее. По сути, он предполагает формирование культуры мира, основанной на разоружении и мирном урегулировании конфликтов, а также на мерах, направленных на устранение основных причин конфликта — нищеты и изолированности от общества.

Прочный мир невозможно обеспечить до тех пор, пока в строгих временных рамках не будет ликвидировано ядерное оружие, которое несет главную угрозу международной безопасности. Не представляется возможным его достижение без полной ликвидации всех других видов оружия массового уничтожения. Мы считаем, что системы доставки оружия и так называемые национальные системы противоракетной обороны также несут угрозу миру.

Стрелковое оружие и легкие вооружения являются причиной гибели большего количества людей, чем всего оружия массового уничтожения. В этом контексте мы приветствуем предложение о проведении в 2001 году конференции по проблеме стрелкового оружия.

Конфликты разрывают Африку, Азию, Европу и Латинскую Америку. Окончательно урегулирование на Ближнем Востоке до сих пор не представляется возможным и мир не установлен. Конфликтная обстановка сохраняется на Балканах, хотя уровень напряженности несколько уменьшился. В Южной Азии не залечена рана вялотекущей военной конфронтации. Терроризм распространяется во многих регионах, испытывая на прочность стабильность государств. В результате гибнут тысячи ни в чем не повинных людей. Совет Безопасности, который стоит на страже мира, во многих ситуациях принимает меры слишком ограниченного характера и слишком поздно: вследствие этого некоторые возникающие споры перерастают в полномасштабные конфликты. Непал настоятельно призывает Совет Безопасности принимать своевременные меры, действовать решительно и адекватно для того, чтобы предотвратить конфликты.

Непал всегда активно участвовал в деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Непальские миротворцы несут службу с безупречным профессионализмом и самоотверженностью и пользуются заслуженным авторитетом. Многие мужественные непальские «голубые каски» отдали свою жизнь во имя международного мира. Недавняя гибель непальского миротворца рядового Деви Рама Джайши, который нес службу в составе сил по поддержанию мира в Восточном Тиморе, укрепляет нашу приверженность делу такого мира, при котором в результате насилия никому не нужно будет терять своего отца, мужа или сына.

Как страна, в которой располагается Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе, Непал сохраняет свою непоколебимую приверженность делу укрепления вклада Центра в дело мира и разоружения и полностью готов выполнить свои обязательства по предоставлению услуг Центру в Катманду.

В докладе Группы экспертов по вопросу об операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (A/55/305) содержится достаточно много идей, направленных на то, чтобы создать прочную основу для деятельности по поддержанию мира, а также улучшить ситуацию в области международного мира и безопасности. Моя делегация согласна с содержащимся в докладе посылом и будет готова более подробно проанализировать доклад, когда он будет обсуждаться.

Обзор положения в современных горячих точках на планете приводит нас к одному вполне логичному выводу: причиной большинства конфликтов является нищета и изолированность от общества. Слишком часто мы стремимся устранять не причины, а симптомы. Непал решительно считает, что прочный мир будет оставаться недостижимым до тех пор, пока мы не ликвидируем унизительную нищету и лишения. Премьер-министр Койрала убедительно обрисовал на Саммите замкнутый цикл нищеты и конфликта и обратился к мировому сообществу с призывом удвоить свои усилия в целях снижения уровня нищеты в интересах мира. Эта концепция заслуживает серьезного внимания.

Сегодня прожиточный минимум более одной пятой человечества составляет менее одного доллара в день. Нищета, неграмотность и болезни являются широко распространенными явлениями в бедных странах. Безработица среди молодежи достигает массовых масштабов. В результате роста народонаселения в условиях неразвитой экономики большинства развивающихся стран возникает дефицит ресурсов, объем которых все уменьшается. Одним из наиболее серьезных бедствий, в особенности в странах Африки, является распространение пандемии СПИД. Бессовестные лидеры, нередко преследуя свои эгоистические политические интересы, пытаются ловить рыбку в мутной воде и подстрекают к насилию, которое еще больше подрывает слабую экономику и в результате которого следующий цикл насилия становится неизбежным и еще более смертоносным.

Для того чтобы когда-либо обеспечить прочный мир, мы должны добиться снижения уровня нищеты и после этого приступить к строительству мира. Мы поддерживаем предложенные Генеральным секретарем в его докладе (A/54/2000) и одобренные участниками Саммита цели по сокращению масштабов нищеты и поощрению процесса развития в развивающихся странах. Всемирные конференции, которые следовали одна за другой, пришли к заключению о том, что это единственный путь продвижения вперед. В ходе ряда их среднесрочных обзоров был подтвержден этот вывод; однако, к сожалению, мало что изменилось.

На глобальных форумах Север и Юг согласились сотрудничать в целях ускорения темпов роста и развития в странах Юга, открытия доступа на рынки богатых стран для товаров из бедных стран и расширения доступа развивающихся стран к технологиям развитых стран; облегчения бремени задолженности бедных стран; и поощрения социального развития и прав человека. Однако принятые на глобальных форумах обязательства нередко забываются сразу же после их принятия. Мы должны добиться того, чтобы слова не расходились с делами.

Например, большинство развитых стран не выполняет своих обязательств в отношении оказания помощи в целях развития. Предоставление большего объема помощи сейчас означает, что в будущем эту помощь можно сократить. Непал

воздаст должное тем богатым странам, которые выполняют свои целевые обязательства в области предоставления помощи, и настоятельно призывает другие страны последовать их примеру. Вызывает беспокойство тот факт, что объем средств, поступающих в фонды и программы Организации Объединенных Наций, которые являются основными источниками помощи, предоставляемой без каких-либо условий, сокращается; мы призываем международное сообщество восполнить взаимозаменяемые ресурсы этих фондов и программ.

Несмотря на то, что за последние несколько лет объем мировой торговли увеличился в несколько раз, развивающиеся страны, особенно наименее развитые из них, оказываются в неблагоприятном положении из-за уменьшения их доли в общем объеме мировой торговли, которое происходит преимущественно в результате ухудшения условий торговли в отношении этих стран. Глобализация набирает темпы по мере того, как с необычайной скоростью происходит обмен людьми, товарами и услугами, для которого не существует границ. И информационные технологии открывают новые широкие перспективы для коммуникации, в том числе для электронной торговли. Открывая потенциальные возможности для всех стран, оба эти явления приносят больше выгод одним, чем другим, расширяя разрыв между богатыми и бедными. Мы считаем, что богатые страны должны в сотрудничестве со Всемирной торговой организацией (ВТО) стремиться к развитию более справедливой и основанной на нормах системы торговли, которая способствовала бы сокращению разницы в доходах, содействовала бы справедливому доступу к преимуществам глобализации и преодолению «цифровой пропасти».

Из-за невыносимо тяжелого бремени внешней задолженности усугубляется положение в странах Юга. Несмотря на нашу признательность богатым странам за их инициативу в интересах бедных стран-крупных должников (БСКД), мы также призываем их ускорить ее осуществление и расширить сферу ее охвата, с тем чтобы оказать помощь всем наименее развитым и другим странам, которые оказались в очень тяжелом положении не по своей вине.

Прямые иностранные инвестиции стали катализатором роста лишь для немногих стран, в то

время как подавляющее большинство развивающихся стран по-прежнему стоит в стороне от воздействия этого нового явления. Понятно, что рынки определяют решения инвесторов относительно капиталовложений, однако Непал считает, что наши партнеры по развитию могут поощрять инвесторов посредством внедрения программ надежных гарантий и стимулов, с тем чтобы привлечь капиталовложения в те страны, в которые до сих пор не поступали большие объемы прямых иностранных инвестиций.

Неустойчивые модели производства и потребления в богатых странах в сочетании с демографическим давлением в бедных странах оказывают негативное воздействие на окружающую среду, общее наследие человечества. Большинство глобальных соглашений, призванных содействовать устойчивому развитию и снижению объема выбросов парниковых газов, по-прежнему остаются невыполненными. Что касается Непала, то наша страна принимает меры по защите окружающей среды посредством разработки норм, менее активного использования загрязняющих веществ, расширения площадей лесонасаждений и учета экологического компонента в проектах в области развития. Мы также изучаем Киотский протокол, поскольку рассматриваем возможность присоединения к нему.

Наименее развитые страны, особенно те из них, которые, как и Непал, не имеют выхода к морю, сталкиваются с самыми сложными проблемами в области развития. На протяжении многих лет уровень нищеты в этих странах повышался, а их доля в объеме общемировой торговли резко сокращалась. В Непале, например, свыше 50 процентов населения неграмотно и живет за чертой бедности. Отсутствие доступа к морю не только затрудняет наши транспортные перевозки, но и лишает нас доступа к морским ресурсам. Поэтому эти находящиеся в неблагоприятном положении страны требуют особых мер для преодоления препятствий, стоящих на пути их развития, в том числе мер по улучшению транспортной системы стран, не имеющих выхода к морю, с тем чтобы дать им возможность снизить уровень нищеты и привлечь их к участию в общемировом процессе экономического развития. Мы считаем, что конференция по проблемам наименее развитых стран, которая должна

состояться в Брюсселе в следующем году, откроет новые перспективы в области сотрудничества в интересах их развития.

Непал выражает надежду на то, что в ходе этого мероприятия высокого уровня, посвященного вопросам финансирования в целях развития, которое будет проведено в следующем году, удастся изыскать надежные пути и средства финансирования процесса развития в развивающихся странах. Оно должно привнести динамизм в процесс развития сотрудничества как в направлении Север-Юг, так и в направлении Юг-Юг во имя достижения общих целей.

Будучи функционирующим демократическим обществом, Непал преисполнен решимости добиваться обеспечения прав человека и благого управления. Наше правительство несет ответственность перед народом и намерено как можно более эффективно служить ему. Поскольку демократия, развитие и права человека взаимодополняют друг друга, то мы стремимся добиваться результатов одновременно по всем этим направлениям, с тем чтобы предоставить народу возможность полностью реализовать свой потенциал. Непал является участником большинства инструментов по правам человека, и мы считаем, что гражданские и политические права имеют не менее важное значение, чем экономические, социальные и культурные права, включая право на развитие, для достижения последовательного прогресса общества. Поэтому мы выступаем против любого избирательного подхода к использованию ценностей в области прав человека в угоду узким политическим интересам.

Я хочу также сообщить членам Ассамблеи о том, что Непал недавно освободил несколько тысяч сельскохозяйственных рабочих, которые оставались практически на положении крепостных, и учредил Национальную комиссию по правам человека. В ходе Саммита мы также подписали Факультативные протоколы к Конвенции по правам ребенка, протоколы, касающиеся торговли детьми и участия детей в вооруженных конфликтах.

В настоящее время свыше 22 миллионов человек находятся за пределами своих стран происхождения в качестве беженцев, и миллионы являются перемещенными внутри страны лицами иногда в результате стихийных бедствий, но

зачастую из-за действий своих правительств или террористов. В самом Непале находятся приблизительно 100 000 беженцев из Бутана; их присутствие породило в нашей стране проблемы в экономической, социальной и экологической областях. Непал считает, что государственные и негосударственные действующие лица должны в равной степени соблюдать права человека слабых и уязвимых, в том числе женщин и детей.

Безопасность малых государств по-прежнему остается для нас постоянным предметом обеспокоенности. Во время «холодной войны» мы опасались быть втянутыми в борьбу между сверхдержавами; в период после ее окончания малые государства опасаются, что подвергнутся экономическому, военному или политическому нажиму в случае, если они разгневают своими действиями более сильные государства. Печально, что даже Организация Объединенных Наций зачастую вынуждена молча соглашаться с волей могущественных держав. Мы настоятельно призываем международное сообщество способствовать укреплению господства права, а богатые и могущественные страны уважать права малых государств на суверенную независимость, принцип, который они сами рьяно отстаивают.

В случае, когда возникают проблемы на необъятных просторах нашей планеты, Организация Объединенных Наций призвана вдохновлять и действовать, не дожидаясь пока ей предоставят необходимые ресурсы. Поскольку не существует альтернативы Организации Объединенных Наций, мы должны приложить усилия для активизации и укрепления ее деятельности посредством всеобъемлющих реформ, с тем чтобы она могла принять вызовы, возникающие в эту эпоху преобразований. Необходимо восстановить главенствующую роль Генеральной Ассамблеи, которая ближе всего к мировому парламенту, с тем чтобы народы мира могли продемонстрировать свою волю в отношении жизненно важных глобальных стратегий.

Слишком затягивается процесс реформы Совета Безопасности. Несмотря на то, что не существует быстрых решений, да и не следует стремиться к их нахождению, настало время для того, чтобы наполнить смыслом реформы и сделать состав Совета более представительным, его деятельность более транспарентной и более

эффективной с точки зрения поддержания мира. В силу того, что Совет Безопасности делает слишком мало и слишком поздно, он нередко становится частью проблемы, а не ее решением. Мы должны изменить такое положение дел.

Теперь, когда только что прошедший Саммит признал главными причинами конфликтов нищету и социальную обездоленность, нам совершенно необходимо сосредоточить внимание на укреплении наряду с Советом Безопасности и Экономического и Социального Совета в решении экономических вопросов. Нам следует добиваться того, чтобы наделить Экономический и Социальный Совет способностью координировать фонды и программы в рамках Организации Объединенных Наций и с бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией и другими не входящими в систему органами.

Непал воздает Генеральному секретарю честь за проводимую им в Организации Объединенных Наций в стремлении к экономии и совершенству тихую и непрестанную революцию. Этот всемирный орган в самом деле постоянно нуждается в обновлении и перестройке таким образом, чтобы быть приспособленным к решению возникающих в изменяющемся мире новых задач.

К сожалению, из года в год Организации Объединенных Наций приходится с трудом справляться с решением задач, поскольку некоторые из тех, кто должен вносить наибольшие взносы, не выполняют своих договорных обязательств. Считаем, что кардинальной основой принципа распределения финансовых обязанностей должна быть платежеспособность, исчисляемая с учетом доли того или иного государства в мировом производстве валового национального продукта, при этом в миротворческих бюджетах особую ответственность должны нести постоянные члены Совета Безопасности. Заставлять те страны, что беднее, субсидировать страны побогаче для поддержания Организации Объединенных Наций и ее миротворческой деятельности совершенно аморально. Мы призываем все государства-члены выплачивать начисляемые им взносы в полном объеме, своевременно и безоговорочно.

В Южной Азии проживает пятая часть населения планеты, и тем не менее она не пользуется тем признанием и политическим

влиянием, какие были бы сопоставимы с ее размерами и потенциалом. Единственным средством для нее завоевать то место, которого она заслуживает, является региональное сотрудничество. Однако нам в своем регионе не удается тесно и слаженно работать во имя лучшего блага наших народов. Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии пребывает фактически в состоянии застоя. Непал настоятельно призывает все братские южноазиатские страны коллективно трудиться ради совместного процветания наших народов. Время не пощадит нас, если мы упустим такую возможность.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству почтенному Джозефу Боргу, министру иностранных дел Мальты.

Г-н Борг (Мальта) (*говорит по-английски*): Хотелось бы присоединиться к другим присутствующим здесь делегациям в выражении Вам, г-н Председатель, поздравлений по случаю избрания Вас на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Позвольте мне также воздать честь Вашему предшественнику на этом посту г-ну Тео-Бен Гурирабу, который благодаря своему опыту и дипломатическому мастерству привел пятьдесят четвертую сессию к успешному завершению. Хотелось бы также выразить нашу признательность Генеральному секретарю, под руководством и благодаря компетентности которого Организация продвигается вперед к достижению своих целей. Позвольте мне также выразить теплые приветствия Тувалу, новейшему члену Организации Объединенных Наций. Мальта и Тувалу на протяжении многих лет сотрудничают как совместные члены Содружества.

Нынешняя сессия — событие знаменательное, и не только потому, что Генеральная Ассамблея представляет собой форум, наиболее широко представляющий народы планеты, но также и потому, что происходит она в тот момент, когда мы застыли в ожидании нового рассвета, новых начинаний. Только на прошлой неделе мы видели и слышали, как главы государств или правительств стран всего мира подтверждали свою верность Организации и ее Уставу как незаменимым основам укрепления на планете мира, процветания и справедливости. Было обновлено обязательство

превратить Организацию Объединенных Наций в более эффективный инструмент в руках народов планеты. Обязательство это обременительное, но при его выполнении вполне возможно извлечь пользу из переосмысления опыта, накопленного за истекшие 55 лет существования Организации Объединенных Наций.

Как всем нам, несомненно, известно, Организация Объединенных Наций полезна в воспитании культуры партнерства между государствами. В самом деле, мы собрались здесь сегодня с тем пониманием, что эта культура партнерства должна и впредь составлять основу прогресса человечества. Это не просто перспектива на будущее; это карта пути вперед на основе такой программы действий, которая выносит превратности времен и выдерживает одно испытание за другим с момента ее основания в Сан-Франциско более полувека назад. Это благородное предприятие, преодолевающее напасти, иногда испытывает затруднения, но все же добивается более чем приличной доли успеха.

Благодаря своей давней и прочной приверженности диалогу Организация Объединенных Наций позитивно способствовала процессу деколонизации, который столь радикально изменил политическую карту мира. Она пропагандирует культуру диалога и сотрудничества в самых разнообразных областях человеческого существования и деятельности — от здравоохранения до продовольственного снабжения, от просвещения до городского развития, от исторического наследия до окружающей среды и, в последнее время, в вопросе об улучшении положения женщин.

Тем не менее, в жизненно важном деле поддержания мира и безопасности — по сути, главной задачи, ради решения которой создавалась Организация Объединенных Наций, — она по различным причинам время от времени не способна выполнять эту задачу. Это отражено в болезненно откровенных докладах о провалах Организации в Руанде и Сребренице. Эти негативные события дали пищу для недавно опубликованного доклада Брахими.

Правительство Мальты разделяет тревоги, высказываемые в этом докладе, который предостерегает, в частности, от возложения на

Секретариат Организации Объединенных Наций нереалистичных задач без предоставления ему соразмерных ресурсов. Мы с нетерпением ожидаем скорейшего начала консультаций относительно способов выполнения содержащихся в докладе рекомендаций.

Мы уделяем серьезное внимание решению этих задач и приняли решение сопоставить им конкретное обязательство. Именно в этой связи наш премьер-министр в своем выступлении перед Саммитом тысячелетия намекнул на прошлой неделе на намерение Мальты значительно увеличить свои взносы на миротворческие операции за счет добровольного перехода из категории «С» в категорию «В».

Можно вспомнить, что Мальта на протяжении многих лет вносит другие вклады в содействие достижению глобальных целей Организации Объединенных Наций. В их числе целый ряд инициатив, разработанных не в узких национальных интересах, а в интересах всего международного сообщества в целом.

Позвольте мне напомнить в этой связи о выдвинутых перед Генеральной Ассамблеей предложениях Мальты относительно морского и океанического дна, в результате которых была разработана и принята Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому дну, по вопросу о старении и об инициативе относительно изменения климата. Эти инициативы подтолкнули Организацию Объединенных Наций на исследование далеко идущих и серьезных последствий этих проблем и за счет этого позволили ей принять своевременные меры, которые, что можно оценить по достоинству, способствовали и по-прежнему способствуют разрядке потенциальной политической напряженности, предотвращению экологических опасностей и социальных осложнений.

Достижимый Организацией Объединенных Наций на протяжении многих лет прогресс впечатляет и является для моего правительства источником глубокого удовлетворения. Достигнутые цели, хотя и актуальны для всего мира, чрезвычайно близки сердцу того региона, в котором расположена Мальта. Средиземноморье можно считать микрокосмом более обширной мировой арены. Нам приходится иметь дело с

периодически возникающими конфликтами и большим разрывом в уровнях развития. Другой потенциально серьезной проблемой является недостаток в некоторых районах запасов пресной воды. Несмотря на то, что Средиземное море является морем надежды и громадных возможностей, этот регион по-прежнему бросает вызовы нашей политической воле закрепить долгосрочную стабильность. Безопасность в Средиземноморье требует самоотверженной, но уравновешенной решимости как выявлять проблемы, так и, что важнее, находить им решения. Элемент диалога, часто выделяющий работу Организации Объединенных Наций, во многом способствовал укреплению взаимоотношений между государствами этой части планеты. Более того, Мальта не только разделяет устремления Организации Объединенных Наций в этом отношении, но и на протяжении уже многих лет стремится обеспечить, чтобы они стали неотъемлемой частью любых усилий в Средиземноморье.

Вместе со всем мировым сообществом Мальта приветствует прогресс, достигнутый в ближневосточном мирном процессе. Мы надеемся, что та проявленная сторонами решимость, которая помогла в прошлом преодолеть казалось бы непреодолимые препятствия, будет и дальше руководить их усилиями, направленными на достижение цели справедливого и прочного мира и безопасности для наших ближневосточных соседей.

Балканы — это другой район Средиземноморья, где также по-прежнему подвергаются испытанию воля международного сообщества в его поисках стабильности и его решимость добиться того, чтобы уважение в полной мере прав человека стало общим достоянием всех живущих там народов. В этом отношении каждое позитивное событие имеет крайне важное значение.

Вот уже на протяжении более 25 лет положение на Кипре служит предметом беспокойства. Мы поэтому искренне надеемся на скорейшее урегулирование кипрского вопроса. В связи с этим правительство Мальты вновь заявляет о своей полной поддержке усилий Генерального секретаря найти решение на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Средиземноморье стало также свидетелем жестокой, безжалостной торговли людьми, этой трагической и преступной эксплуатации страданий ближнего. Мы приветствуем инициативы, с которыми выступило правительство Италии на Конференции по развитию и безопасности в Адриатике и Ионическом районе, состоявшейся в Анконе в мае этого года. Широкие параметры, выработанные на этой Конференции, могут реально служить прототипом аналогичных соглашений в других регионах.

Мальта всегда остро осознавала ту роль, которую она может играть в деле наведения мостов в этом сложном регионе. Мальтийские правительства одно за другим неизменно содействовали усилиям, направленным на развитие и укрепление сотрудничества между прибрежными государствами Средиземноморья как на двустороннем, так и на многостороннем уровне.

В середине 70-х годов мы принимали у себя совещание по подготовке Барселонской конвенции, в которой был провозглашен Средиземноморский план действий. В 1995 году мы выступили в поддержку идеи разработки пакта стабильности для региона Средиземноморья — предложения, которое сейчас начинает реализовываться в форме евро-средиземноморской хартии мира и стабильности. В 1997 году, когда в нашем районе сложились сложные политические условия, Мальта принимала у себя вторую после Барселонской 1995 года Евро-средиземноморскую конференцию на уровне министров. А недавно Мальта в рамках процесса Конференции Межпарламентского союза по сотрудничеству в области безопасности в Средиземноморье была одним из главных инициаторов рекомендации относительно создания Парламентской ассамблеи средиземноморских государств. Эти инициативы служат свидетельством нашей приверженности делу достижения мира и процветания и справедливого удовлетворения требований средиземноморских народов.

Мы, однако, считаем, что многого с помощью наших односторонних действий мы добиться не сможем, поэтому необходимо в полной мере уважать и соблюдать принцип многосторонности, закрепленный в Декларации, принятой на прошлой неделе. Как мы заявили в заключительной Декларации Саммита тысячелетия, управление экономическим и социальным развитием, а также

предупреждение рисков и угроз международному миру и безопасности должны быть нашей общей обязанностью. Свобода, равенство, солидарность, терпимость и забота о природной среде — вот цели, на достижение которых должны быть направлены наши общие усилия и наша энергия.

Это и побудило нас принять решение встать на путь, ведущий к членству в Европейском союзе. В этом стремлении нас вдохновляют общие ценности и принципы, вдохновлявшие основателей объединения государств, которое ныне является Европейским союзом. Наше стремление объясняется тем, что членство в Европейском союзе, как мы считаем, позволит нам наилучшим образом играть свою роль на международной арене и вносить более эффективный вклад в дело содействия миру и прогрессу в Средиземноморье. Мы считаем, что в рамках Европейского союза наша способность играть полезную роль может быть существенно повышена. И это будет выгодно не только нам. Мы считаем, что наше членство в Европейском союзе придаст ему еще одно измерение, которое будет выгодным как для северного, так и для южного побережья средиземноморского региона.

Благое управление — это то, к чему мы, народы Объединенных Наций, стремимся на национальном, региональном и международном уровнях. И тем не менее именно благому управлению угрожают ряд явлений, преследующих наше современное общество. Международная организованная преступность, от наркобизнеса до торговли оружием и людьми, несет угрозу самой ткани правопорядка, порождая злоупотребления, коррупцию и насилие. Рост такого рода преступлений служит нам предупреждением о том, что в этой области требуется еще более тесное сотрудничество.

Насколько социально-экономическая среда требует постоянной бдительности, настолько постоянная бдительность требует и природная среда. Глобальное потепление по-прежнему служит предметом постоянного беспокойства, и мы настоятельно призываем к тому, чтобы обязательства по недопущению дальнейшего истощения озонового слоя выполнялись в полном объеме.

Вопросы разоружения, крайняя нищета, устрашающие масштабы распространения ВИЧ/СПИДа и уязвимость инвалидов, немощных и тех, кто является объектом дискриминации по признаку расы или религии, по-прежнему находятся на мировой повестке дня. Мы ни на минуту не должны упускать из виду эти весьма реальные проблемы, с которыми сталкивается огромная часть населения мира. В поисках более справедливого и небезразличного общества мы должны стремиться к тому, чтобы понять, а затем и удовлетворить нужды этих уязвимых членов общества. Развития глобальной электронной торговли и стремления построить новые международные экономические порядки будет недостаточно, если при этом мы не устраним коренные причины многих проблем развивающихся стран. Нам надо трансформировать эти грандиозные вызовы в реальные возможности. Нам надо в полной мере использовать позитивные силы глобализации, преимущества новой, основанной на знаниях экономики и возможности торговли, чтобы преодолеть разрывы, все еще существующие на всех континентах.

Организация Объединенных Наций взяла на себя ведущую роль в достижении на международном уровне понимания и договоренности по всем этим проблемам в различных областях. Более того, на создание необходимого импульса переменам были с успехом направлены разного рода мероприятия, международные соглашения и деятельность учреждений Организации Объединенных Наций. Мы должны по-прежнему добиваться единого понимания людьми того, каким образом лучше всего закрепить достигнутое, и не только с помощью диалога, но и обязательно с помощью последующих конкретных действий.

Число и многообразие задач, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, никак нельзя назвать незначительными. Мальта, однако, убеждена в том, что Организация Объединенных Наций является тем форумом, который лучше всего способен находить действенные и долгосрочные решения проблем планеты и связи между ней и человеком. Прошедший на прошлой неделе Саммит тысячелетия ясно продемонстрировал подтвержденную приверженность международного сообщества этой уникальной и незаменимой Организации и ее исключительно важной роли в

поддержании мира и стабильности, искоренении нищеты, неграмотности и болезней и в защите природной среды планеты.

Если Саммит тысячелетия наметил курс, которым надлежит идти к тому, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций более эффективным инструментом в руках народов мира, то Ассамблея тысячелетия должна войти в историю как этап, на котором были приняты первые важные решения, твердо ставящие Организацию на этот избранный путь. Я надеюсь, что это не ограничится пустыми декларативными заявлениями о намерениях, и что каждое правительство и каждый из нас, присутствующих здесь сегодня, сделает все возможное, чтобы улучшить положение в нашем собственном уголке мира. Мое правительство по-прежнему твердо намерено играть свою собственную роль.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.